

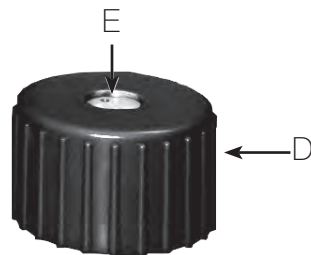
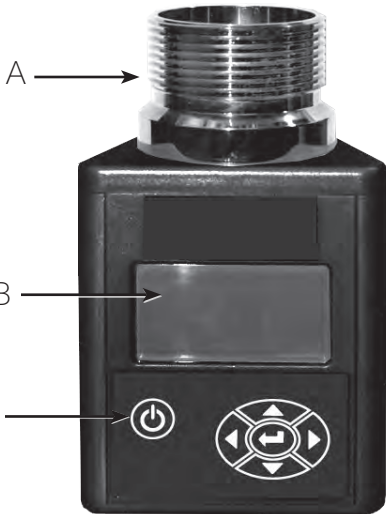
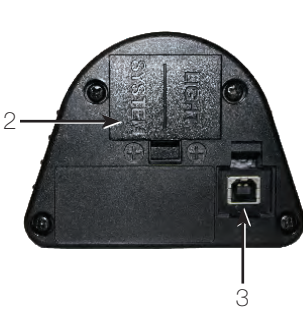
Getreidefeuchtemesser volles Korn
Grain Moisture Meter
Humidimètre pour le grains
Tester wilgotności ziarna
Graan vochtigheidsmeter
Влагомер зерна



DE Betriebsanleitung
EN Operators manual
FR Mode D'emploi
PL Instrukcja obsługi
NL Gebruikershandleiding
RU Руководство По Эксплуатации

KOMPONENTEN

- 1 Tester
- 2 Batterieklappe
- 3 USB-Anschluss
- 4 USB-Kabel
- 5 Tragekoffer



- A - Testzelle
- B - Display
- C - Tastatur
- D - Verschlusskappe
- E - Schraube der Druckanzeige

EINSATZBEDINGUNGEN

Die Testzelle und das Getreide MÜSSEN frei von jeder Kondensation oder Oberflächenfeuchtigkeit sein. Feuchtigkeit auf dem Getreide oder in der Testzelle führt zu höheren Messergebnissen. Sehr warmes oder kaltes Getreide zieht beim Aufwärmen oder Abkühlen Feuchtigkeit an. Da Getreide unregelmäßig geformt ist und nicht immer auf die gleiche Weise in der Testzelle liegt, kann es bei den Anzeigewerten zu geringfügigen Abweichungen kommen. Nehmen Sie zwecks einer besseren Genauigkeit immer drei (3) aufeinander folgende Anzeigewerte der gesamten Probe, die getestet wird, und ermitteln Sie den Durchschnitt der Ergebnisse. Leeren Sie und füllen Sie das Testgerät zwischen jedem Test mit neuem Getreide aus der Stichprobe.

Das Testgerät ist am genauesten, wenn das Getreide und der Tester eine Temperatur zwischen 16°C und 32°C haben. Die besten Ergebnisse erhalten Sie, wenn die Temperatur des Getreides nicht unter 4°C oder über 43°C liegt. Eine Kondensation auf dem Getreide oder in der Testzelle vermeidet man am besten, wenn Testgerät und Getreide die gleiche Temperatur haben.



BILDSCHIRM UND TASTATUR

FUNKTIONEN DER SCHALTFÄCHEN

A - Mit dem Netzschalter wird der Tester ein- oder ausgeschaltet.

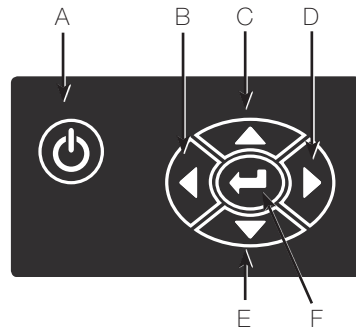
B - Mit dem Zurück-Pfeil geht man zum vorherigen Menü zurück. Bei Verwendung des Zurück-Pfeils werden alle Änderungen, die in einem vorherigen Menü vorgenommen wurden, nicht gespeichert.

C - Pfeil nach oben wird verwendet, um die Liste der Menü-Elemente zu durchblättern oder einen Wert zu erhöhen.

D - In einigen Menüs verwendet man den Vorwärtspfeil, um zum nächsten Element zu gehen.

E - Pfeil nach unten wird verwendet, um die Liste der Menü-Elemente zu durchblättern oder einen Wert zu verringern.

F - Die Eingabeschaltfläche wird verwendet, um ein Menü-Element zu wählen oder Änderungen, die in einem Menü vorgenommen wurden, zu bestätigen oder zu speichern.

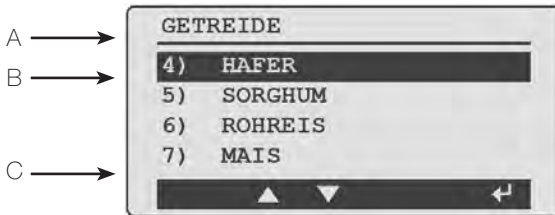


MENÜ-BILDSCHIRME

A - Der Menüname wird aktuell angezeigt.

B - Die Liste der Menü-Elemente, aus der gewählt werden kann.

C - Die Schaltflächenleiste zeigt an, welche Schaltflächen im Menü aktiv sind.

**BILDSCHIRM GETREIDE-ERGEBNISSE**

A - Name des geprüften Getreides

B - Aktuelles Feuchteergebnis

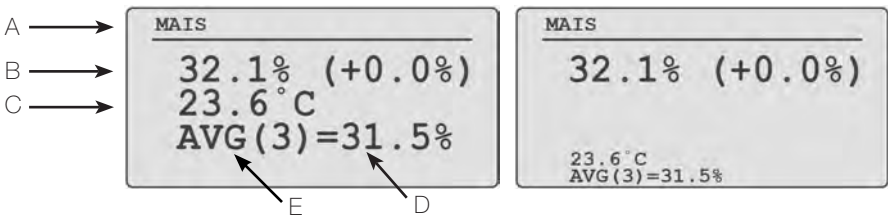
C - Temperatur des Getreides

D - Gemitteltetes Feuchteergebnis

E - Anzahl der gemittelten Tests

Gross Font

Klein Font

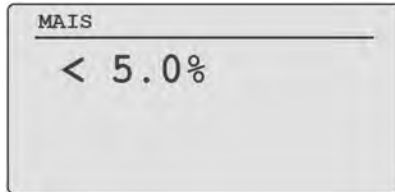
**VERFAHREN DER FEUCHTEMESSUNG**

1. Entfernen der Verschlusskappe und Inspektion der Testzelle, um sicher zu gehen, dass sie sauber und leer ist.
2. Den "AN/AUS"-Schalter drücken, um den Tester anzuschalten.
3. Nachdem das Getreide unter Verwendung der "AUF ODER AB"-Schaltflächen ausgewählt wurde, die Testzelle gleichmäßig bis oben füllen. Verwenden Sie für das Einreiben des Getreides den Finger.
4. Bringen Sie die Verschlusskappe wieder an und drehen Sie sie so lange fest, bis die Schraube der Druckanzeige mit dem Oberteil der Verschlussklappe bündig ist.
5. Drücken Sie die Schaltfläche "EINGABE" und beginnen Sie mit dem Messen. Sobald der Test abgeschlossen ist, werden die % der Feuchte, die Temperatur und die durchschnittliche Feuchtigkeit angezeigt.
6. Nachdem ein Test ausgeführt wurde, die Testzelle leeren.

HINWEIS: Die besten Ergebnisse erhalten Sie, wenn Sie immer mindestens drei Tests durchführen und den Durchschnitt der Ergebnisse als die Feuchte der Getreideprobe annehmen.

PRÜFEN VON GETREIDE ÜBER ODER UNTER DEN GRENZWERTEN

Wenn das zu prüfende Getreide über oder unter den Kalibrierungsgrenzen des Getreides liegt, zeigt das Testgerät ein Symbol < (weniger als) oder > (größer als) an, gefolgt von der höchsten oder niedrigsten Feuchtigkeitsgrenze des geprüften Getreides.



ANZEIGEN DER GEMITTELTEN FEUCHTEERGEBNISSE

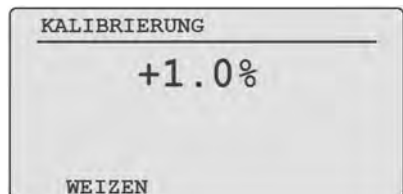
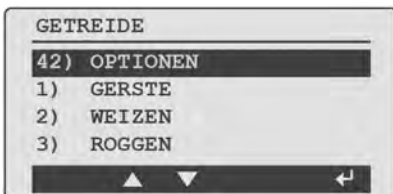
1. Bei jedem vorgenommenen Feuchtetest wird das gemittelte Feuchteergebnis automatisch angezeigt, zusammen mit der derzeitigen Feuchtigkeit und Temperatur.
2. Die gemittelten Ergebnisse werden für jedes einzelne Getreide gespeichert, damit, wenn zwischen verschiedenem Getreide gewechselt wird, die gemittelten Ergebnisse nicht gelöscht werden müssen, da das Testgerät den Durchschnitt für jedes Getreide individuell berechnet.
3. Standardmäßig wird das Testgerät die gemittelten Ergebnisse der letzten ausgewählten Anzahl an durchgeführten Tests des geprüften Getreides anzeigen. (Standard ist der Durchschnitt der letzten drei Tests.)

FUNKTIONEN UND EINSTELLUNGEN

Einstellungen lassen sich im Menü "Optionen" prüfen und ändern. Navigieren Sie im Menü "Getreide" mit den Pfeiltasten und wählen Sie mit der Schaltfläche "Eingabe". Folgende Einstellungen finden sie im Menü "Optionen".

GETREIDE-GEGENRECHUNG / -KALIBRIERUNG

Jedes Getreide lässt sich einzeln bei 5 % in Schrittwerten von 0,1% einstellen, um die Ergebnisse mit denen eines Getreidesilo-Prüfgeräts abzustimmen. Wählen Sie das Getreide mit der rechten Pfeil-Schaltfläche. Passen Sie die Gegenrechnung mit den Auf/Ab-Schaltflächen an. Die Gegenrechnung mit der Schaltfläche "Eingabe" speichern.



LÖSCHEN DES DURCHSCHNITTS

Wählen Sie in der Option "Durchschnitt löschen" zwischen dem aktuellen Getreide oder allen Getreiden und drücken Sie "Eingabe".

OPTIONEN

- A) KALIBRIERUNG
- B) LOSCHEN MITTEL**
- C) # DEN MITTEL
- D) SPRACHE

LOSCHEN MITTEL

- AKTUELL GETREIDE
- ALLE GETREIDE**

Der Papierkorb wird angezeigt, womit bestätigt wird, dass Ihr Durchschnitt gelöscht wurde.

WÄHLEN DER ANZAHL AN TESTS, DIE ZU MITTELN SIND

Der Tester kann automatisch den Durchschnitt von 3, 6 oder 9 Tests ermitteln. (Standard sind 3 Tests) Wählen, indem "Eingabe" gedrückt wird.

OPTIONEN

- A) KALIBRIERUNG
- B) LOSCHEN MITTEL
- C) # DEN MITTEL**
- D) SPRACHE

DEN MITTEL

- 3**
- 6
- 9

SPRACHE

Wählen Sie eine Sprache.

OPTIONEN

- A) KALIBRIERUNG
- B) LOSCHEN MITTEL
- C) # DEN MITTEL
- D) SPRACHE**

SPRACHE

- ENGLISCH**
- FRANZOS
- DEUTSCH
- ITALIEN.

TEMPERATUR

Wählen Sie die Temperatureinheit (Celsius oder Fahrenheit). Wählen, indem "Eingabe" gedrückt wird.

OPTIONEN

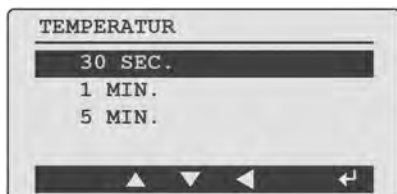
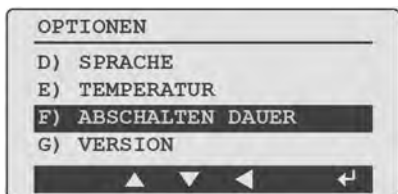
- D) SPRACHE
- E) TEMPERATUR**
- F) ABSCHALTEN DAUER
- G) VERSION

TEMPERATUR

- 70 F
- 21 C**

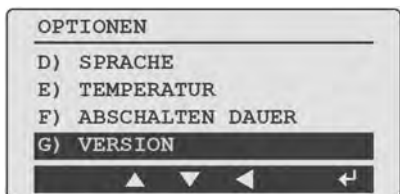
AUTOMATISCHE AUSSCHALTUNG

Der Tester kann sich in 30 Sekunden, 1 Minute oder 5 Minuten automatisch ausschalten. Die gewünschte Zeit wählen und mit "Eingabe" bestätigen.



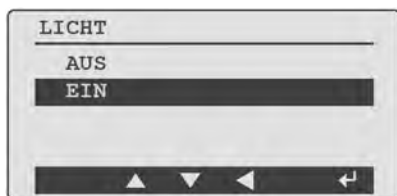
ANZEIGEN DER SOFTWAREVERSION DES TESTERS

Die Softwareversion wird im Abschnitt "Version" in "Optionen" angezeigt. Wählen, indem "Eingabe" gedrückt wird. Die Softwareversion wird für ein paar Sekunden angezeigt.



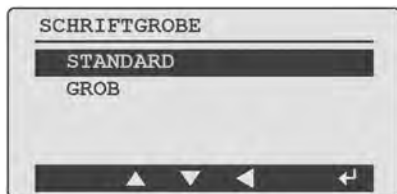
HINTERBRUNDBELEUCHTUNG

Das Display und die Hintergrundbeleuchtung der Tastatur lassen sich ein- oder ausschalten. Wählen, indem "Eingabe" gedrückt wird.



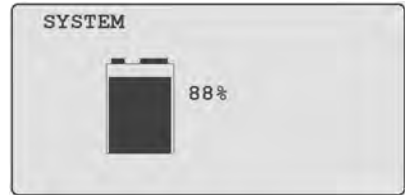
WAHL VERSCHIEDENER SCHRIFTGRÖSSEN

Das Testgerät verfügt zum Erleichtern der Ansicht über zwei verschiedene Schriftgrößen: Standard und groß. Wählen, indem "Eingabe" gedrückt wird

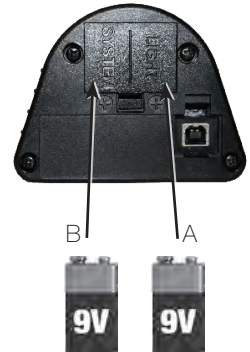


BATTERIE

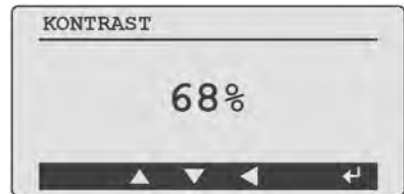
Die Batterieladung kann überprüft werden. Bei niedriger Ladung die Batterie ersetzen.



Das Testgerät wird mit zwei 9 Volt Alkalibatterien betrieben. Die linke Batterie (A) versorgt den Stromkreis der Hintergrundbeleuchtung. Mit der rechten Batterie (B) wird das System betrieben. Der Tester wird die Prozente der Batterielaufzeit sowohl für die Batterie des Systems und bei der Batterie der Hintergrundbeleuchtung anzuzeigen. Das Testgerätesystems arbeitet auch wenn keine Batterie für die Hintergrundbeleuchtung eingelegt oder deren Ladung niedrig ist. HINWEIS: Wenn Sie den Tester das erste Mal einschalten und die Ladung der Systembatterie befindet sich bei 5% oder darunter, wird der Tester automatisch die Batterielaufzeit auf dem Display anzeigen, damit Sie wissen, dass die Batterie ersetzt werden muss. Ist die Batterie der Hintergrundbeleuchtung neu und die Batterie des Systems muss ersetzt werden, kann man die Batterie der Hintergrundbeleuchtung zum Betreiben des Systems verwenden, indem man sie in das Batteriefach für das System einlegt.

**LCD-KONTRAST**

Der Kontrast des Testgerät-Displays lässt sich von 50% auf 100% einstellen. Den Kontrast über die Schaltflächen Auf/Ab einstellen und mit "Eingabe" bestätigen.

**PERSONALISIEREN UND AKTUALISIEREN DES TESTERS**

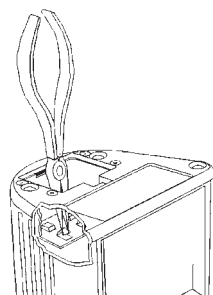
1. Der Tester ist mit einem USB-Port ausgestattet und es können, wenn er mit einem Computer verbunden ist, Diagnosen und Aktualisierungen seiner Software und Getreidekalibrierung vorgenommen werden.
2. Besuchen Sie unsere Website um zu erfahren, wie Sie den USB-Port zur Personalisierung (Hinzufügen von Benutzername), bei der Getreideskala, Firmware und bei Diagnoseaktualisierungen verwenden.

SYMPTOM A: Das Gerät schaltet sich nicht ein oder die Stromzufuhr wird gelegentlich unterbrochen (oder die Hintergrundbeleuchtung arbeitet nicht)

LÖSUNG 1: Drücken Sie kurz die Schaltfläche EIN-AUS. Die Schaltfläche NICHT unten halten.

LÖSUNG 2: Überprüfen Sie, ob die Batterieladung 0% oder höher ist. Wenn nötig, ersetzen.

LÖSUNG 3: Die Batteriekontakte haben eventuell einen schlechten Kontakt. Entfernen Sie die Batterien und ziehen Sie die Metallkontakte (A) unten aus dem Batteriefach hoch und über die Höhe des Kunststoffknopfes. Verwenden Sie dafür eine Nadelzange.



SYMPTOM B: Gerät ist ungenau.

LÖSUNG 1: Der Temperaturunterschied bei Getreide und Gerät könnte mehr als 11°C betragen.

LÖSUNG 2: Hat das Getreide eine extreme Temperatur, das Getreide solange ruhen lassen, bis es Raumtemperatur erreicht. Getreide erneut prüfen.

LÖSUNG 3: Beim Getreide und/oder der Testzelle könnte sich Oberflächenfeuchtigkeit aufgrund eines raschen Temperaturwechsels bei der Getreideprobe gebildet haben. Getreide und Testgerät sich nahe Raumtemperatur stabilisieren lassen. Überprüfen Sie Getreide und das Innere der Testzelle auf sichtbare Feuchtigkeit. Die Testzelle, falls notwendig, mit einem weichen Tuch oder mit einem Föhn trocknen. Getreide erneut prüfen.

LÖSUNG 4: Zeigt das Testgerät BATTERIE SCHWACH an, könnten die Prüfergebnisse ungenau werden. Die Batterie ersetzen.

LÖSUNG 5: Das Gerät muss möglicherweise im Werk neu kalibriert werden.

SYMPTOM C: Das Gerät weist FEUCHTIGKEIT UNTERHALB DER GRENZE oder FEUCHTIGKEIT OBERHALB DER GRENZE auf.

LÖSUNG 1: Das Getreide ist für einen Test möglicherweise zu nass oder zu trocken.

SYMPTOM D: Das Gerät liest FEHLER (---).

LÖSUNG 1: Elektronischer Fehler. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur oder zum Umtausch zu Ihrem Händler, oder kontaktieren Sie den Hersteller.

FEHLERMELDUNGEN

Symboldefinition

FEHLER (---) DAS TESTGERÄT HAT WARTUNGSBEDARF.

HINWEIS: Beim Erscheinen einer FEHLER-Meldung den Hersteller kontaktieren.

REINIGUNG DES TESTERS

Die Verschlusskappe entfernen und das Testgerät innen mit einem trockenen Papierhandtuch auswischen.

HINWEIS: Im Gewinde der Verschlusskappe kann sich Getreide festsetzen, das mit einer kleinen Schraubenzieherklinge entfernt werden muss.

GEWÄHRLEISTUNG

Dieses Produkt hat eine Gewährleistung, die ein (1) Jahr lang ab dem Kaufdatum gilt.

Die Gewährleistung erstreckt sich auf das Material und die Verarbeitung.

Bei einem Gewährleistungsanspruch hat der Kunde das beschädigte Produkt an

den Hersteller, Vertriebspartner oder den nächstgelegenen Servicepartner auf

eigene Kosten zurückzusenden. Bei Inanspruchnahme einer Gewährleistung ist eine

Beschreibung des Fehlers, eine Kopie der Kaufquittung und die Kontaktangaben des Kunden beizufügen.

Der Hersteller / Servicepartner wird das schadhafte Gerät reparieren oder ersetzen

und so rasch wie möglich zurückgeben.

Die Gewährleistung deckt nicht Beschädigungen aufgrund unachtsamer Verwendung

des Produkts, unsachgemäßer Installation, die nicht den mitgelieferten Anleitungen

entspricht und andere Schäden, die durch Gründe verursacht werden, die außerhalb

der Kontrolle des Herstellers liegen, ab.

Die Haftung von **Agratronix** ist maximal auf die Höhe des Produktpreises beschränkt.

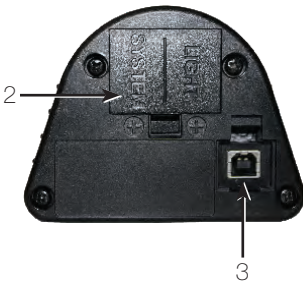
Agratronix übernimmt keine Verantwortung für direkte, indirekte oder Folgeschäden,

die durch die Verwendung des Produkts oder den Fakt, dass das Produkt nicht

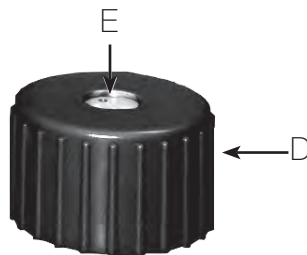
verwendet werden konnte, entstehen.

COMPONENTS

- 1 Tester
- 2 Battery Door
- 3 USB Door
- 4 USB Cable
- 5 Carrying Case



- A - Test Cell
- B - Display
- C - Keyboard
- D - Cap
- E - Pressure-indicator Screw



OPERATING CONDITIONS

Test cell and grain MUST be free of any condensation or surface moisture. Moisture on grain or in test cell will cause high readings. Very hot or cool grain will pick up moisture when it warms or cools.

Because grains are irregularly shaped and may not always pack the same way in the test cell, minor variations in readings may occur. To enhance accuracy, always take three (3) successive readings of the total sample being tested and average the results. Empty and refill the tester with new grain from the sample between each test.

The tester is most accurate when grain and tester are between 16°C and 32°C. For best results, grain temperature should not be below 4°C or above 43°C.

Condensation on the grain or test cell is best avoided by having the tester and grain at the same temperature.



SCREEN AND KEYBOARD

BUTTON FUNCTIONS

A - Power button is used to turn the tester on or off

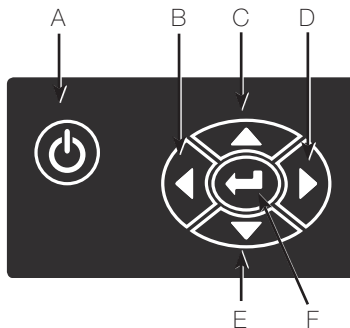
B - Back arrow is used to go back to the previous menu. When the back arrow is used any changes made in a previous menu will not be saved.

C - Up arrow is used to scroll up through a list of menu items or increment a value

D - Forward arrow is used in some menus to advance to the next item

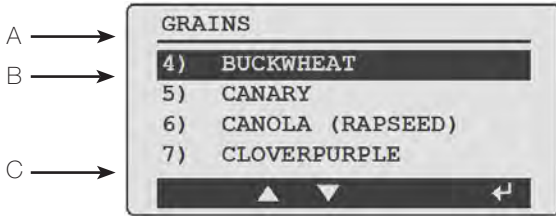
E - Down arrow is used to scroll down through a list of menu items or decrement a value

F - Enter button is used to select a menu item or accept and save changes made in a menu



MENU SCREENS

- A - The name of the menu that is currently displayed
- B - The list of menu items to select from
- C - The button bar indicates which buttons are active in the menu

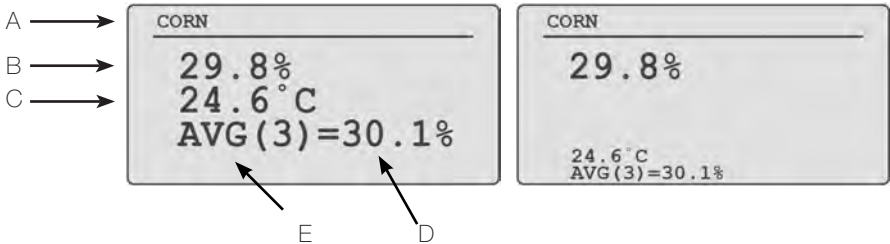


GRAIN RESULTS SCREEN

- A - Name of the grain tested
- B - Current moisture result
- C - Temperature of the grain
- D - Averaged moisture result
- E - Number of tests averaged

Big Font

Small Font



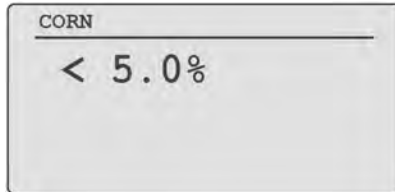
MOISTURE TESTING PROCEDURE

1. Remove cap and inspect test cell to be sure that it is clean and empty.
2. Press the "POWER" button to turn on tester.
3. When the grain to be tested has been selected by using the "UP OR DOWN" buttons, fill the test cell even to the top. Use finger to level grain in the test cell.
4. Replace cap and tighten until pressure-indicator screw is flush with the top of cap.
5. Press the "ENTER" button to start measuring. Once the test is complete the moisture %, temperature and the average moisture will be displayed.
6. Once a test has been taken empty the test cell.

NOTE: For best results always take at least three tests and use the average of the results as the grain samples moisture.

TESTING GRAINS THAT ARE ABOVE OR BELOW THE LIMITS

If the grain being tested in the tester is above or below the grains calibration limits the tester will display a < (less than) or > (greater than) symbol followed by the tested grain's upper or lower moisture limit.



DISPLAYING THE AVERAGED MOISTURE RESULTS

1. Each time a moisture test is taken the averaged moisture result is automatically displayed along with the current moisture and temperature.
2. The averaged results are stored for each individual grain, so when switching between grains there is no need to clear the averaging results as the tester calculates the average for each grain individually.
3. The tester by default will display the averaged results of the last selected number of tests performed on the tested grain. (The default is the average of the last 3 tests)

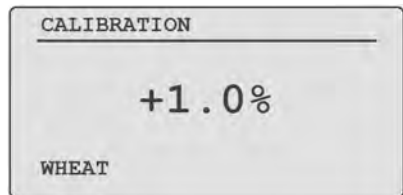
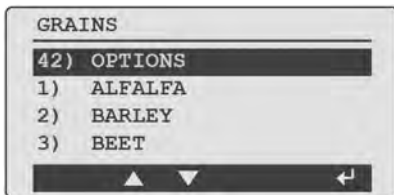
FUNCTIONS AND SETTINGS

Settings can be checked and changed in options menu. Navigate to options in grain menu with arrow buttons and select with enter button. Following settings are found in options menu.

GRAIN OFFSET /CALIBRATION

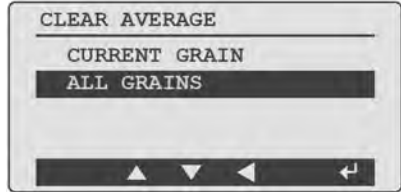
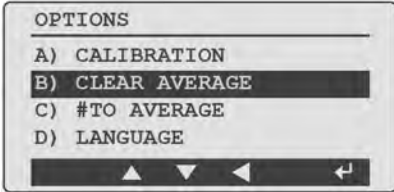
Each grain can be individually adjusted by 5 % in increments of 0.1% to match the results of an elevator tester.

Choose grain with right side arrow button. Adjust the offset with up/down buttons. Save offset with enter button.



CLEAR AVERAGE

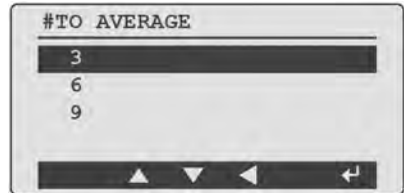
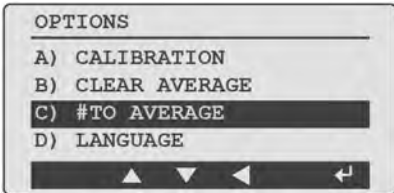
In clear average option choose between current grain or all grains and press enter.



Trash can will be displayed to confirm that your averages have been cleared

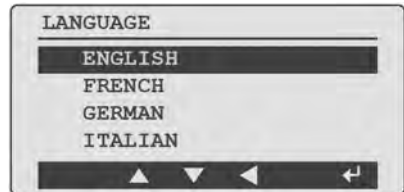
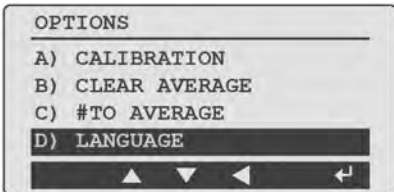
SELECT THE NUMBER OF TESTS TO AVERAGE

The tester can automatically average 3, 6 or 9 tests. (default is 3). Choose by pressing enter.



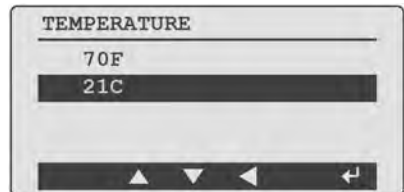
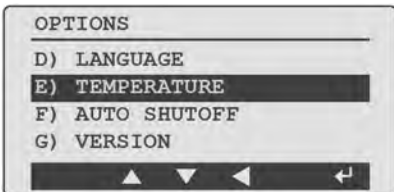
LANGUAGE

Select preferred language.



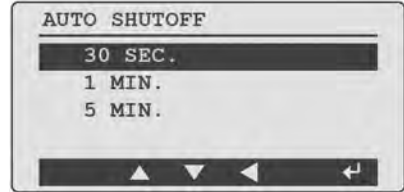
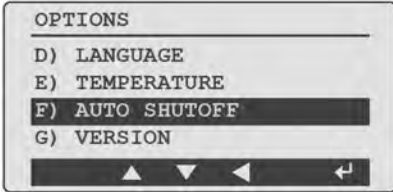
TEMPERATURE

Select preferred temperature units (Celsius or Fahrenheit). Choose by pressing enter.



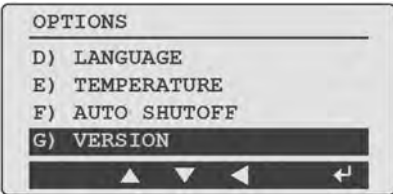
AUTO SHUTOFF

The tester can automatically turn off in 30 seconds, 1 minute or 5 minutes. Choose preferred time by pressing enter.



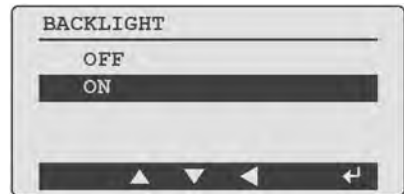
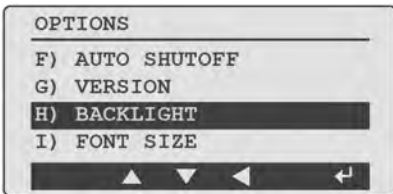
DISPLAYING THE SOFTWARE VERSION OF THE TESTER

Software version is shown in Version section of options. Choose by pressing enter and software version will then be displayed for a few seconds.



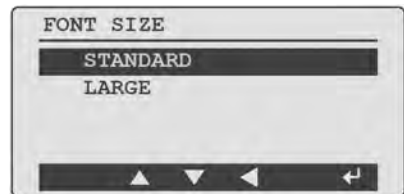
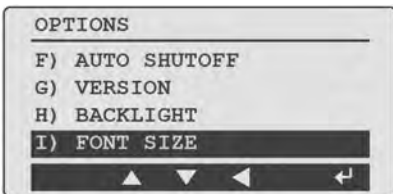
BACKLIGHT

The display and keypad backlight can be turned on or off. Choose by pressing enter.



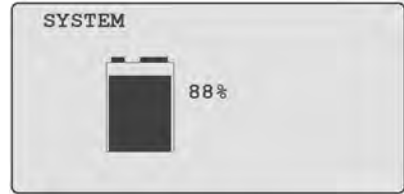
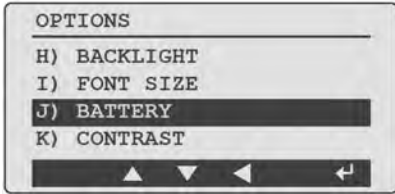
SELECT A DIFFERENT FONT SIZE

The tester has two different font sizes: standard and large to allow for easier viewing. Choose by pressing enter.



BATTERY

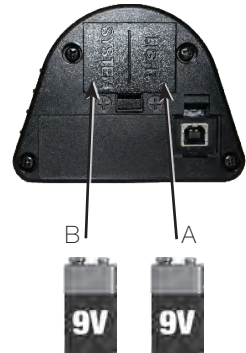
Battery level can be checked. Replace battery if battery level is low.



The tester is powered with two 9 volt alkaline batteries. The left battery (A) powers the backlight circuit. The right battery (B) powers the system.

The tester will display a percentage of battery life left in both the system and backlight batteries.

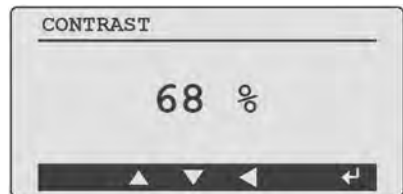
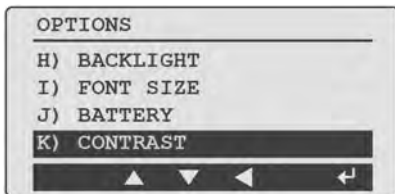
The tester system functions will operate if no backlight battery is installed or if it is low.



NOTE: When you first turn on the tester if the system battery is at or below 5% the tester will automatically flash the battery life on the display to let you know the battery needs to be replaced. If the backlight battery is fresh and the system battery needs replacing, the backlight battery can be used to operate the system by moving it to the system battery location.

LCD CONTRAST

The tester's display contrast can be adjusted from 50% to 100%. Adjust the contrast with the up/down buttons and confirm with ente.



PERSONALIZING AND UPDATING THE TESTER

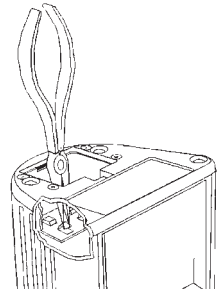
1. The tester is equipped with a USB port and when connected to a computer will allow diagnostics and updates to its software and grain calibrations.
2. Visit our website to use your USB port for personalization (adding user name), grain scale, firmware and diagnostic updates

SYMPTOM A: Unit does not power up or loses power occasionally (or backlighting does not operate.)

SOLUTION 1: Press ON-OFF button for shorter time. Do NOT hold button down.

SOLUTION 2: Check batteries for 0% or higher. Replace as necessary.

SOLUTION 3: Battery contacts may be making poor contact. Remove batteries and pull metal contacts (A) up from bottom of compartment and above height of plastic knob using needle-nose pliers.



SYMPTOM B: Unit is inaccurate.

SOLUTION 1: Temperature of the grain and unit may be more than 11°C different.

SOLUTION 2: If grain is at an extreme temperature, let grain settle to reach room temperature. Retest grain.

SOLUTION 3: Grain and/or test cell may have developed surface moisture from rapid change in temperature of the grain sample. Allow grain and tester to stabilize near room temperature. Inspect for visible moisture on grain and inside test cell. Dry the test cell with a soft cloth or a blow dryer if necessary. Retest grain.

SOLUTION 4: If the tester displays SYSTEM BATTERY LOW, the test results may be inaccurate. Replace battery.

SOLUTION 5: Unit may need to be re-calibrated by factory.

SYMPTOM C: Unit reads MOISTURE BELOW LIMIT or MOISTURE ABOVE LIMIT.

SOLUTION 1: Grain may be too wet or dry to test.

SYMPTOM D: Unit reads ERROR (---).

SOLUTION 1: Electronic failure. Return to your Dealer for repair or replacement or contact manufacturer.

ERROR MESSAGES

Symbol	Definition
ERROR (---)	Tester is in need of service

NOTE: Contact manufacturer if an ERROR message occurs.

CLEANING THE TESTER

Remove cap and wipe out inside of the tester with a dry paper towel.

NOTE: Grain may become lodged in threads of cap and should be removed with a small blade screwdriver.

WARRANTY

This product has a warranty valid for one (1) year from the date of purchase. The warranty covers the materials and workmanship.

To claim the warranty, the customer should return the defected product to the Manufacturer, reseller or the nearest Service Partner at the customer's own expense. The warranty claim must be accompanied with the description of the fault, copy of the sales receipt and customer's contact information.

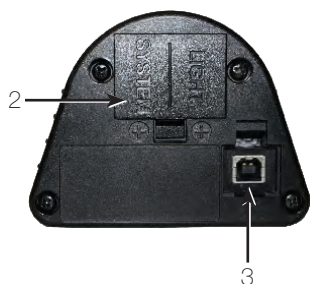
The manufacturer / Service Partner will repair or replace the defected product and return it as soon as possible.

The warranty does not cover any damages that are caused by incorrect or careless use of the product, installation that does not correspond to the provided instructions and other damages which may arise due to causes beyond the control of the manufacturer.

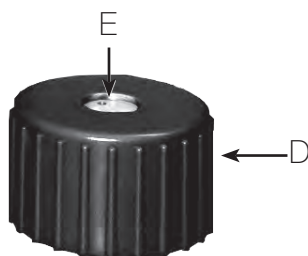
The liability of **Agratronix** is limited to the price of the product at a maximum. **Agratronix** does not accept any responsibility for any direct, indirect or consequential damages that are caused by the use of the product or the fact that the product could not be used.

COMPOSANTS

- 1 Appareil De Test
- 2 Clapet De Batterie
- 3 Port USB
- 4 Câble USB
- 5 Étui De Transport



- A – Cellule de test
- B – Afficheur
- C – Clavier
- D – Bouchon
- E – Vis d'indication de pression



CONDITIONS D'UTILISATION

La cellule de test et le grain ne DOIVENT comporter ni condensation ni humidité de surface. L'humidité sur le grain ou dans la cellule de test donnera des valeurs élevées. Un grain très froid ou très chaud augmentera l'humidité lorsqu'il devient chaud ou froid.

Les grains n'ont pas de formes régulières et peuvent ne pas entrer de la même façon dans la cellule de test, des variations mineures dans les valeurs peuvent se produire. Pour augmenter la précision, prenez toujours trois (3) mesures successives de l'échantillon total à tester et faites la moyenne des résultats. Videz l'appareil de test et remplissez-le de nouveau avec un nouveau grain de l'échantillon entre chaque test.

L'appareil de test est plus précis lorsque le grain et l'appareil de test se trouvent dans une température entre 16 et 32°C. Pour de meilleurs résultats, la température du grain ne doit pas être inférieure à 4°C ou supérieure à 43°C. Pour éviter la condensation sur le grain pu dans la cellule de test assurez-vous que la température de l'appareil de test et du grain est la même.



INFORMATIONS SUR L'ÉCRAN ET LES BOUTONS

FONCTIONS DES BOUTONS

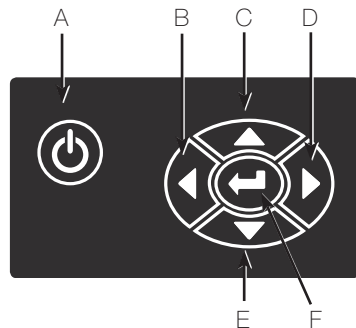
A - Le Bouton D'alimentation Est Utilisé Pour Allumer Et Éteindre L'appareil De Test
 B - Flèche De Retour Est Utilisée Pour Retourner Au Menu Précédent. Lorsque Vous Utilisez La Flèche De Retour Tout Changement Effectué Dans Un Menu Précédent Ne Sera Pas Enregistré.

C - Flèche Haut Est Utilisée Pour Dérouler Le Menu Ou Ajouter Un Incrément À Une Valeur

D - Flèche D'avancement Est Utilisée Dans Certains Menus Pour Avancer À L'élément Suivant

E - Flèche Bas Est Utilisée Pour Dérouler Le Menu Ou Soustraire Un Incrément À Une Valeur

F - Bouton Entrer Est Utilisé Pour Sélectionner Un Élément Du Menu Ou Accepter Et Enregistrer Des Changements Dans Un Menu.



ÉCRANS DE MENU (MENU DU GRAIN MONTRÉ)

A - Le nom du menu qui est affiché

B - La liste des éléments du menu

C - La barre des boutons indique les boutons qui sont en fonction dans le menu



ÉCRAN DES RÉSULTATS DE GRAIN

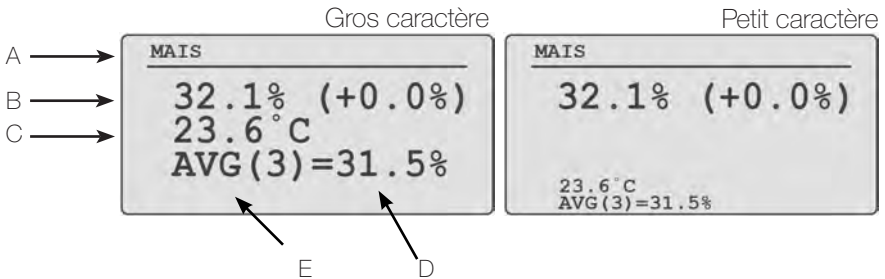
A - Nom du grain testé

B - Résultat de l'humidité actuelle

C - Température du grain

B - Résultat de la moyenne d'humidité

E - Moyenne des nombres de test



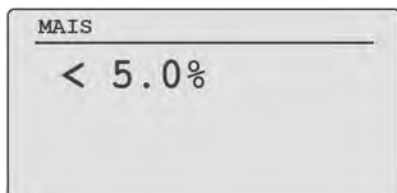
PROCÉDURE DE TEST D'HUMIDITÉ

1. Retirez le bouchon et inspectez la cellule de test afin d'assurer qu'elle est propre et vide.
2. Appuyez sur le bouton d'alimentation « POWER » pour allumer l'appareil de test.
3. Lorsque le grain à tester a été sélectionné en utilisant les boutons « UP OU DOWN » (HAUT OU BAS), remplissez entièrement la cellule de test. Utilisez le doigt pour niveler le grain dans la cellule de test.
4. Remplacez le bouchon et serrez jusqu'à ce que la vis de pression soit de niveau avec le haut du bouchon.
5. Appuyez sur le bouton « ENTER » pour commencer les mesures. À la fin du test, le taux d'humidité, la température et la moyenne d'humidité seront affichés.
6. À la fin du test, videz la cellule de test.

REMARQUE : Pour de meilleurs résultats, prenez au moins trois tests et utilisez la moyenne des résultats vu l'humidité des échantillons de grains.

GRAINS DE TEST QUI SONT AU-DESSUS OU AU-DESSOUS DES LIMITES

Si le grain à tester dans l'appareil de test est au-dessus ou au-dessous des limites d'étalonnage des grains, l'appareil de test affichera les symboles < (inférieur à) ou > (supérieur à) suivis par la limite d'humidité supérieure ou inférieure du grain testé.



AFFICHAGE DES RÉSULTATS DES MOYENNES D'HUMIDITÉ

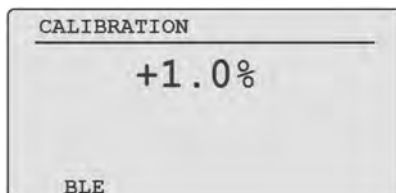
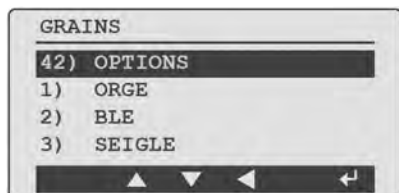
1. À chaque fois qu'un test d'humidité est effectué, le résultat de la moyenne d'humidité est automatiquement affiché ainsi que la température et l'humidité actuelles.
2. Les résultats des moyennes sont sauvegardés pour chaque grain, alors lorsque vous changez de grains, il n'est pas nécessaire d'effacer les résultats des moyennes vu que l'appareil de test calcule la moyenne pour chaque grain individuellement.
3. L'appareil de test affichera par défaut les résultats des moyennes des derniers nombres sélectionnés de tests effectués sur un grain testé. (Par défaut c'est la moyenne des trois (3) derniers tests)

FONCTIONS ET RÉGLAGES

Les réglages peuvent être vérifiés et modifiés dans le menu des options. Allez aux options dans le menu du grain en utilisant les boutons des flèches et sélectionnez les options en utilisant le bouton Entrer. Les réglages suivants se trouvent dans le menu des options.

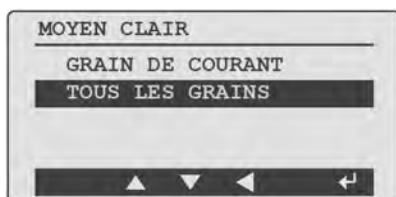
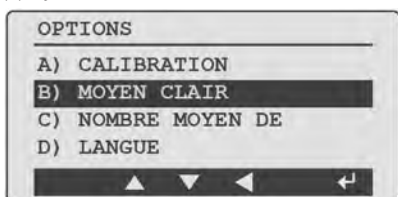
COMPENSATION / ÉTALONNAGE DU GRAIN

Chaque grain peut être individuellement ajusté par 5 % dans des incréments de 0,1 % pour que les valeurs correspondent aux résultats d'un appareil de test d'éleveur. Choisissez le grain avec le bouton de flèche droit. Ajustez la compensation en utilisant les boutons up/down (Haut/Bas). Sauvegardez la compensation en utilisant le bouton Entrer.



EFFACER LA MOYENNE

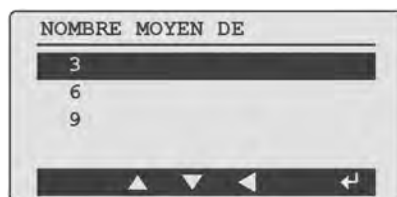
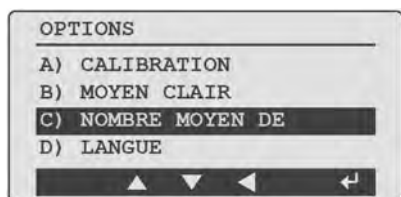
Dans l'option Effacer la moyenne, choisissez entre Grain actuel et Tous les grains et appuyez sur Entrer.



La Corbeille s'affichera pour confirmer que vos moyennes ont été supprimées.

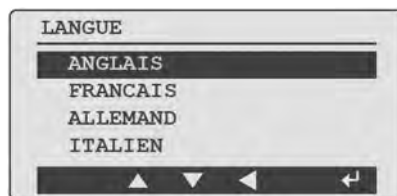
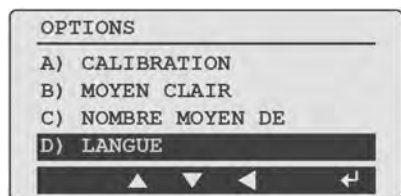
SÉLECTIONNER LE NOMBRE DE TESTS POUR LA MOYENNE

L'appareil de test peut automatiquement effectuer des moyennes avec 3, 6 ou 9 tests (3 par défaut). Confirmez votre choix en appuyant sur Entrer.



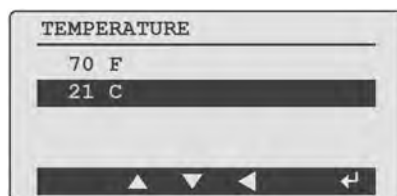
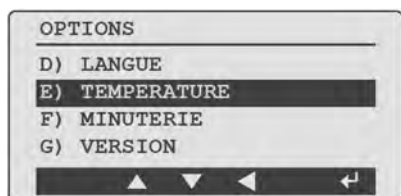
LANGUE

Sélectionnez la langue préférée



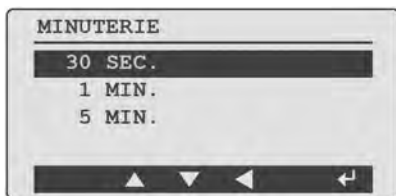
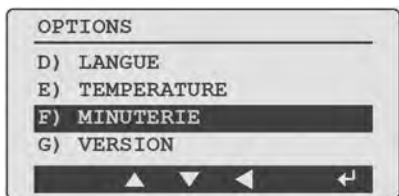
TEMPÉRATURE

Sélectionnez les unités de températures préférées (Celsius ou Fahrenheit). Confirmez votre choix en appuyant sur Entrer.



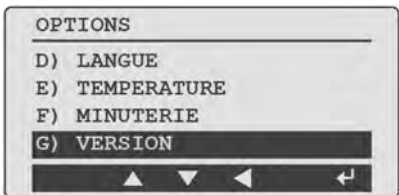
ARRÊT AUTOMATIQUE

L'appareil de test peut s'éteindre automatiquement après 30 secondes, 1 minute ou 5 minutes. Choisissez votre laps de temps préféré en appuyant sur Entrer.



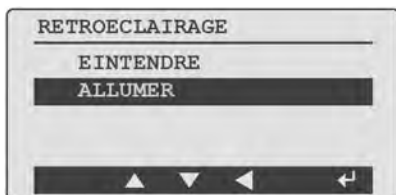
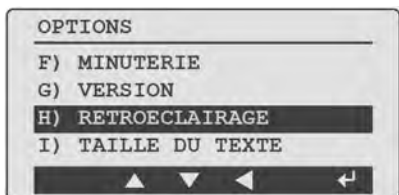
AFFICHAGE DE LA VERSION LOGICIELLE DE L'APPAREIL DE TEST

La version logicielle est affichée dans la section version dans les options. En appuyant sur Entrer la version logicielle s'affichera pendant quelques secondes.



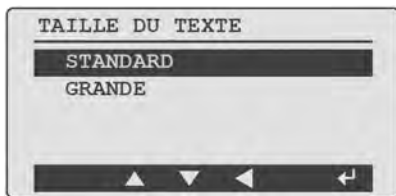
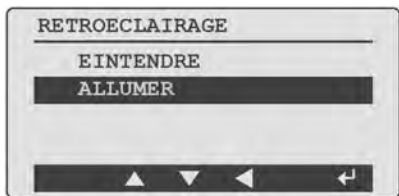
RÉTROÉCLAIRAGE

Le rétroéclairage de l'écran ou du clavier peut être activé ou désactivé. Confirmez votre choix en appuyant sur Entrer.



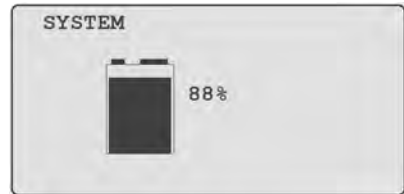
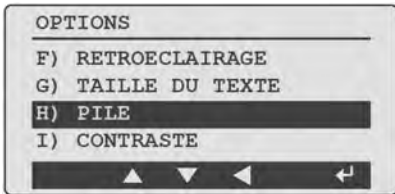
SÉLECTIONNER UNE TAILLE DE CARACTÈRE DIFFÉRENTE

Pour permettre une visualisation facile, l'appareil de test dispose de deux tailles de caractère différentes : standard et grande. Confirmez votre choix en appuyant sur Entrer.



BATTERIE

L'état de la batterie peut être vérifié. Remplacez la batterie, si son niveau est faible.

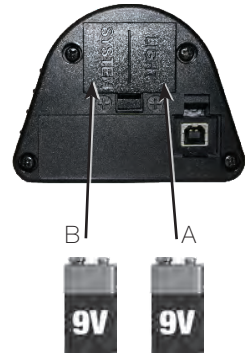


L'appareil de test est alimenté par des batteries Alcalines de 9 volts. La batterie de gauche (A) alimente le circuit de rétroéclairage. La batterie de droite (B) alimente le système.

L'appareil de test affichera le pourcentage de la durée de vie de batterie restante pour le système et la batterie de rétroéclairage.

Les fonctions du système de l'appareil de test fonctionneront si aucune batterie de rétroéclairage n'est installée ou si cette batterie est faible.

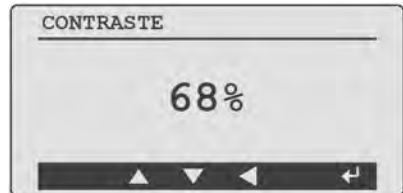
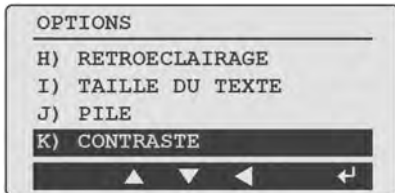
REMARQUE : Lorsque vous allumez l'appareil de test pour la première fois, si la batterie du système est à 5 % ou à un niveau inférieur, l'appareil de test clignotera automatiquement le signal de la durée de vie de la batterie sur l'afficheur pour vous informer que la batterie a besoin d'être remplacée. Si la batterie de rétroéclairage est neuve et que la batterie du système ait besoin d'être remplacée, la batterie de rétroéclairage peut être utilisée pour le système en la déplaçant dans l'emplacement de la batterie du système.



CONTRASTE LCD

Le contraste de l'afficheur de l'appareil de test peut être réglé de 50 % à 100 %.

Réglez le contraste avec les boutons Haut/Bas et confirmez avec le bouton Entrer.



PERSONNALISATION ET MISE À JOUR DE L'APPAREIL DE TEST

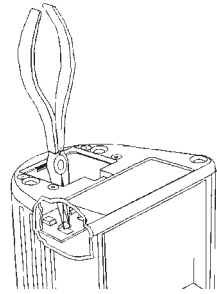
1. L'appareil de test est doté d'un port USB et lorsqu'il est connecté à un ordinateur, des diagnostics et des mises à jour se feront sur son logiciel et des étalonnages de grains pourront être effectués.
2. Afin d'utiliser votre port USB avec personnalisation (ajouter un nom d'utilisateur), échelle de grain, diagnostic et mise à jour de logiciel, consultez notre site Web.

SYMPTÔME A : L'appareil ne s'allume pas et perd de l'énergie occasionnellement (ou le rétroéclairage ne fonctionne pas).

SOLUTION 1 : Appuyez sur le bouton ON-OFF pour une période plus courte. Ne maintenez PAS le bouton enfoncé.

SOLUTION 2 : Vérifiez si les batteries sont à 0 % ou à niveau plus élevé. Remplacez-les si cela est nécessaire.

SOLUTION 3 : Les contacts de la batterie peuvent présenter un problème. Retirez les batteries et tirez les contacts métalliques (A) vers le haut du bas du compartiment et au-dessus de l'embout en plastique en utilisant une pince à bec fin.



SYMPTÔME B : L'appareil est imprécis.

SOLUTION 1 : Les températures du grain et de l'appareil peuvent différer de plus de 20°F (11°C). Suivez la procédure de préchauffage.

SOLUTION 2 : Si le grain est à une température extrême, laissez-le passer à une température ambiante. Refaites le test.

SOLUTION 3 : Le grain et/ou la cellule de test peuvent avoir développé une humidité de surface à cause d'un changement rapide dans la température de l'échantillon du grain. Laissez le grain et l'appareil de test prendre la température ambiante. Vérifiez la présence d'une humidité visible sur le grain et à l'intérieur de la cellule de test. Séchez la cellule de test avec un tissu doux ou un dessiccateur, si cela est nécessaire. Refaites le test.

SOLUTION 4 : Si l'appareil de test affiche SYSTEM BATTERY LOW, les résultats du test peuvent être inexacts. Remplacez la batterie.

SOLUTION 5 : L'appareil peut avoir besoin d'être étalonné à nouveau à l'usine.

SYMPTÔME C : L'appareil affiche MOISTURE BELOW LIMIT ou MOISTURE ABOVE LIMIT.

SOLUTION 1 : Le grain peut être trop humide ou trop sec pour le test.

SYMPTÔME D : L'appareil affiche ERROR (---).

SOLUTION 1 : Défaillance électronique. Retournez chez le détaillant pour une réparation ou un remplacement ou contactez le fabricant.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL DE TEST

Retirez le bouchon et essuyez à l'intérieur de l'appareil de test avec une serviette en papier sèche.

REMARQUE : Le grain peut se loger dans le filetage du bouchon et doit être retiré avec un petit tournevis.

GARANTIE

Ce produit est fourni avec une garantie valide d'un an à partir de la date d'achat.

La garantie couvre l'équipement et la main d'oeuvre.

Pour réclamer le droit à la garantie, le client doit retourner le produit défectueux au fabricant, au revendeur ou au partenaire de service le plus proche aux frais du client. La demande de garantie doit être accompagnée d'une description de la panne, une copie du reçu et les renseignements de contact du client.

Le fabricant / partenaire de service répareront ou remplaceront le produit défectueux et le retourneront aussi rapidement que possible.

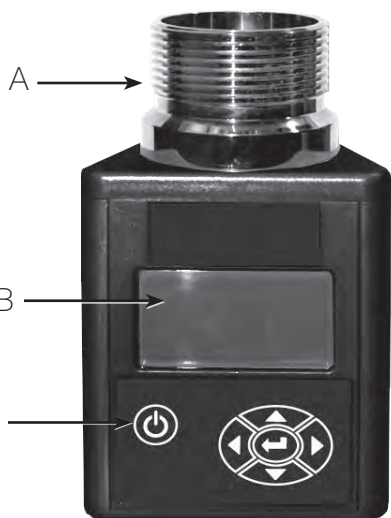
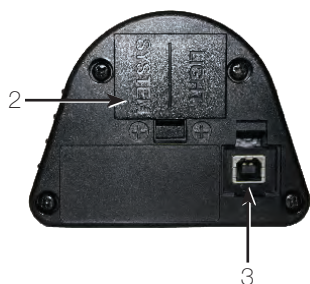
La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation inadéquate ou une négligence, une installation qui ne respecte pas les instructions fournies et les autres dommages qui sont hors du contrôle du fabricant.

La responsabilité de **Agratronix** est limitée au prix du produit au maximum.

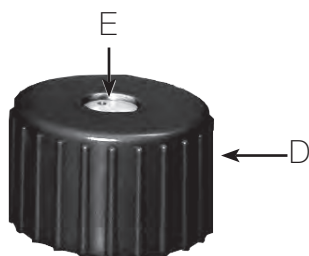
Agratronix n'accepte aucune responsabilité pour les dommages indirects ou consécutifs causés par l'utilisation de ce produit ou le fait que le produit ne pouvait pas être utilisé.

ELEMENTY

- 1 Tester
- 2 Klapka baterii
- 3 Klapka USB
- 4 Kabel USB
- 5 Futerał



- A - Komora zasypowa
- B - Wyświetlacz
- C - Klawiatura
- D - Nakrętka
- E - Śruba wskaźnika docisku



WARUNKI PRACY

Komorza zasypowa i ziarno MUSZĄ być wolne od skroplin i wilgoci powierzchniowej. Wilgoć pozostająca na ziarnie lub komorze zasypowej będzie powodować wysokie odczyty. Bardzo gorące lub zimne ziarno będzie wchłaniać wilgoć podczas ogrzewania się lub ochładzania.

Ponieważ ziarna mają nieregularny kształt i nie zawsze w ten sam sposób ułożą się w komorze zasypowej, mogą występować drobne różnice w odczytach. W celu zwiększenia dokładności, zawsze należy wykonywać trzy (3) kolejne odczyty całej badanej próbki i uśrednić wyniki. Opróżniać tester i napełniać nowym ziarnem z próbki między poszczególnymi testami.

Tester jest najbardziej dokładny, gdy ziarno i tester mają temperaturę od 16°C do 32°C. Dla optymalnych wyników temperatura ziarna nie powinna być niższa od 4°C, ani wyższa od 43°C. Skroplin na ziarnie lub w komorze zasypowej można uniknąć, jeżeli tester i ziarno mają taką samą temperaturę.



INFORMACJE O WYŚWIETLACZU I PRZYCISKACH FUNKCJE PRZYCISKÓW

A - przycisk zasilania służy do włączania lub wyłączenia testera

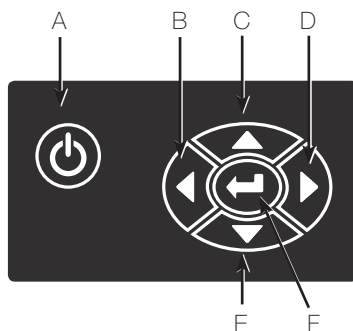
B - strzałka w lewo służy do powrotu do poprzedniego menu. W przypadku użycia strzałki w lewo wszelkie zmiany wprowadzone w poprzednim menu nie zostaną zapisane.

C - strzałka w górę służy do przewijania listy elementów menu lub zwiększania wartości.

D - strzałka w prawo służy w niektórych menu, aby przejść do następnej pozycji

E - strzałka w dół służy do przewijania listy elementów menu lub zmniejszania wartości.

F - przycisk enter służy do potwierdzenia wyboru elementu menu lub zaakceptowania i zapisania zmian wprowadzonych w menu.

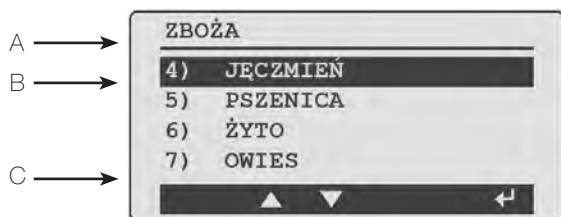


EKRANY MENU (POKAZANE MENU ZIAREN)

A - Nazwa aktualnie wyświetlanego menu

B - Lista pozycji menu do wyboru

C - pasek przycisków wskazuje, które klawisze są aktywne w menu



EKRAN WYNIKÓW ZIARNA

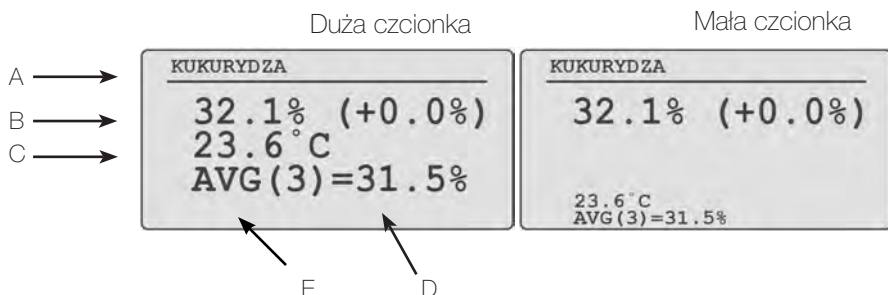
A - Nazwa badanego ziarna

B - Aktualny wynik wilgotności

C - temperatura ziarna

D - Uśredniony wynik wilgotności

E - Liczba uśrednionych testów



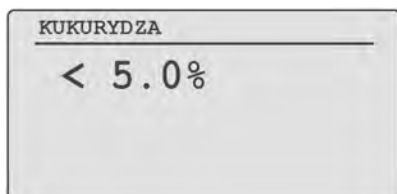
PROCEDURA BADANIA WILGOTNOŚCI

1. Zdjąć zakrętkę i sprawdzić komorę zasypową, aby mieć pewność, że jest czysta i sucha.
2. Nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć tester.
3. Gdy badane ziarno zostało wybrane za pomocą przycisków w górę lub w dół, napelnić komorę zasypową równo z brzegiem. Wyrównać ziarno w komorze zasypowej za pomocą palca.
4. Założyć zakrętkę i dokręcić, aż śruba wskaźnika docisku będzie na jednym poziomie z górną częścią zakrętki
5. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby rozpocząć pomiar. Po zakończeniu testu zostanie wyświetlony % wilgotności, temperatura i średnia wilgotność.
6. Po wykonaniu pomiaru opróżnić komorę zasypową.

UWAGA: Dla optymalnych wyników zawsze należy wykonać przynajmniej trzy testy i wykorzystać średnią jako wynik wilgotności próbki ziarna.

TESTOWANIE ZIAREN O WARTOŚCIACH POWYŻEJ LUB PONIŻEJ WARTOŚCI GRANICZNYCH

Jeśli ziarno badane w testerze jest powyżej lub poniżej wartości granicznych kalibracji dla ziarna, tester wyświetli symbol < (mniej niż) lub > (więcej niż) z górną lub dolną granicą wilgotności badanego ziarna.



WYŚWIETLANIE UŚREDNIONYCH WYNIKÓW WILGOTNOŚCI

1. Przy każdym pomiarze wilgotności średni wynik wilgotności jest automatycznie wyświetlany razem z aktualną wilgotnością i temperaturą.
2. Średnie wyniki są zapisywane dla każdego gatunku ziarna z osobna, dlatego przy przełączaniu między gatunkami ziarna nie ma potrzeby kasowania średnich wyników, ponieważ tester oblicza średnią wartość dla każdego gatunku ziarna z osobna.
3. Tester domyślnie wyświetla uśrednione wyniki z wybranej liczby ostatnich pomiarów danego ziarna. (Domyślnie jest to średnia z ostatnich 3 badań)

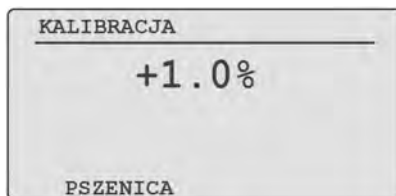
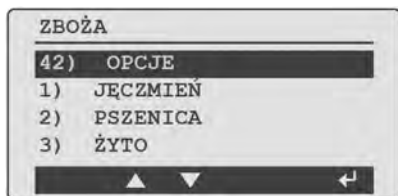
FUNKCJE I USTAWIENIA

Ustawienia można sprawdzić i zmienić w menu opcji. Przejść do opcji w menu ziaren za pomocą przycisków ze strzałkami i wybrać za pomocą przycisku Enter. Następujące ustawienia znajdują się w menu opcji.

KOREKTA ZIARNA/KALIBRACJA

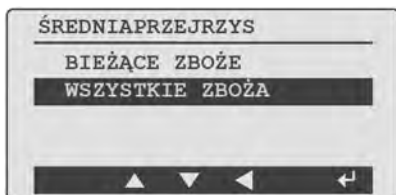
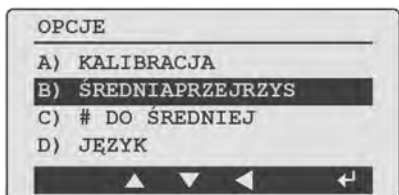
Dla każdego ziarna można wprowadzić indywidualną korektę o 5% w odstępach o 0,1%, w celu dopasowania do wyników testera w elewatorze.

Wybrać gatunek ziarna przyciskiem strzałki z prawej strony. Ustawić korektę przyciskami w górę/w dół. Zapisać korektę przyciskiem Enter.



KASOWANIE ŚREDNIEJ

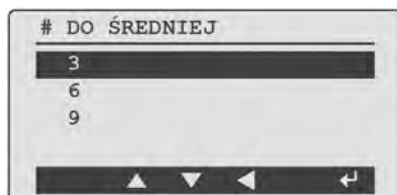
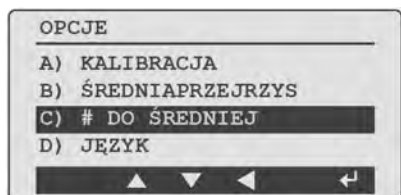
W opcji kasowania wyników średnich należy wybrać bieżący gatunek ziarna lub wszystkie gatunki ziarna i nacisnąć przycisk Enter.



Zostanie wyświetlona ikona śmietnika, potwierdzająca iż wartości średnie zostały skasowane

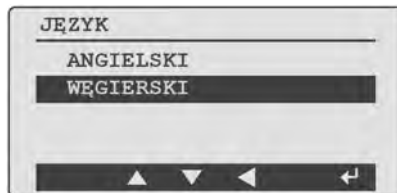
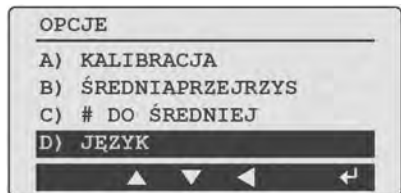
WYBÓR LICZBY TESTÓW DO UŚREDNIENIA

Tester może automatycznie uśredniać 3, 6 lub 9 testów. (domyślne ustawienie to 3).
Dokonąć wyboru przyciskiem Enter.



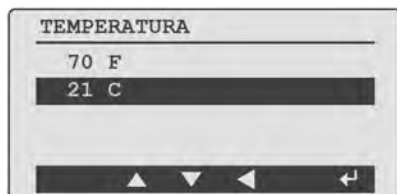
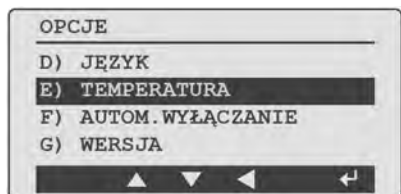
JĘZYK

Wybrać preferowany język.



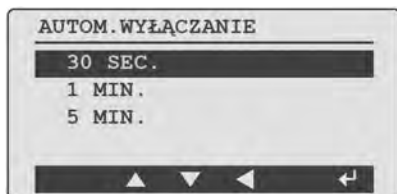
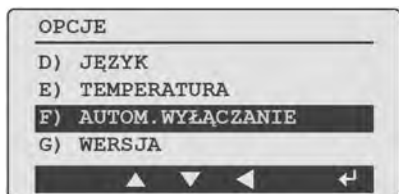
TEMPERATURA

Wybrać preferowane jednostki temperatury (stopnie Celsjusza lub Fahrenheita).
Zatwierdzić wybór przyciskiem Enter.



AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE

Tester może się automatycznie wyłączyć za 30 sekund, 1 minutę lub 5 minut. Wybrać preferowany czas, naciskając Enter.



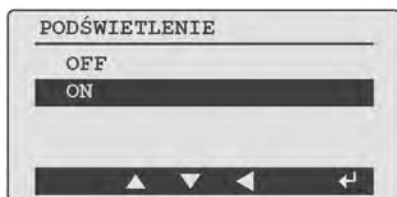
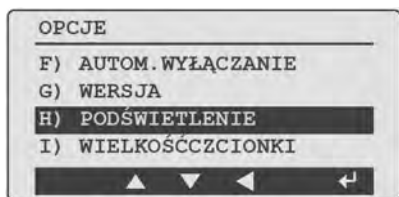
WYŚWIETLANIE WERSJI OPROGRAMOWANIA TESTERA

Wersja oprogramowania jest widoczna w sekcji opcji poświęconej wersji. Dokonać wyboru za pomocą przycisku Enter – wersja oprogramowania zostanie wyświetlona przez kilka sekund



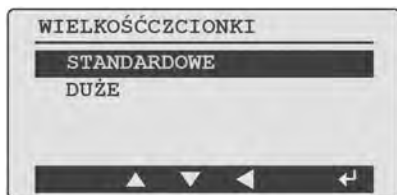
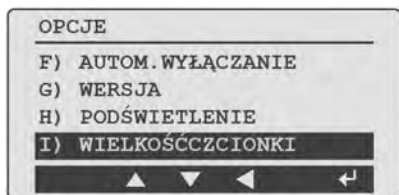
PODŚWIETLENIE

Podświetlenie wyświetlacza i klawiatury można włączyć lub wyłączyć. Dokonać wyboru przyciskiem Enter.



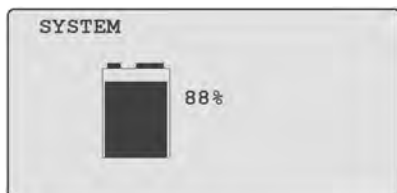
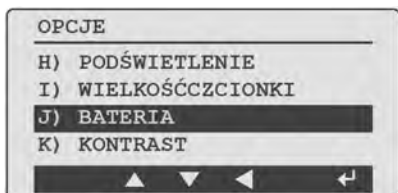
WYBÓR INNEGO ROZMIARU CZCIONKI

Tester ma możliwość wyświetlania dwóch różnych czcionek: standardowej i dużej, ułatwiającej odczytywanie wyników. Dokonać wyboru przyciskiem Enter.



BATERIA

Można sprawdzić poziom naładowania baterii. Wymienić baterię, jeśli poziom naładowania jest niski.

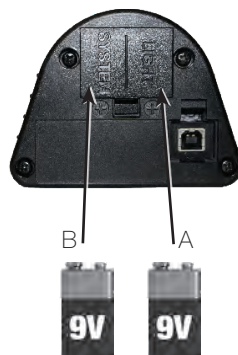


Urządzenie jest zasilane dwoma bateriami alkalicznymi o napięciu 9 V. Lewa bateria (A) zasila obwód podświetlenia. Prawa bateria (B) zasila system.

Tester wyświetla wartość procentową naładowania baterii dla baterii systemowej i baterii podświetlenia.

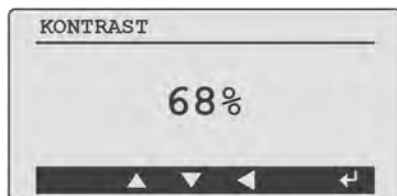
Funkcje systemu testera będą działać bez zainstalowanej baterii podświetlenia lub jeśli jest ona prawie wyczerpana.

UWAGA: Po pierwszym włączeniu testera, jeśli bateria systemowa jest naładowana na poziomie 5% lub niższym, ikona naładowania baterii na wyświetlaczu będzie migać, aby zwrócić uwagę na potrzebę wymiany baterii. Jeśli włożono nową baterię podświetlenia, a zachodzi potrzeba wymiany baterii systemowej, baterię podświetlenia można przełożyć na miejsce baterii systemowej.



KONTRAST WYŚWIETLACZA LCD

Kontrast wyświetlacza testera można regulować od 50% do 100%. Wyregulować kontrast za pomocą przycisków w górę lub w dół i potwierdzić za pomocą przycisku Enter.



PERSONALIZACJA I AKTUALIZACJA TESTERA

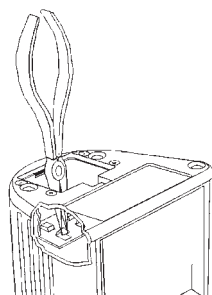
1. Tester jest wyposażony w port USB i po połączeniu z komputerem możliwa jest diagnostyka i aktualizacje oprogramowania firmware oraz kalibracja ziaren.
2. Proszę odwiedzić naszą stronę www, aby móc korzystać z portu USB do personalizacji (dodania nazwy użytkownika), zakresu pomiarowego ziarna, aktualizacji oprogramowania firmware i aktualizacji diagnostycznych.

OBJAW A: Urządzenie nie uruchamia się lub od czasu do czasu wyłącza się (lub podświetlenie nie działa).

ROZWIĄZANIE 1: Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. przez krótszy czas. NIE przytrzymywać przycisku.

ROZWIĄZANIE 2: Sprawdzić poziom naładowania baterii. W razie potrzeby wymienić.

ROZWIĄZANIE 3: Styki baterii mogą zbyt słabo dotykać styków urządzenia. Wymontować baterie i wyciągnąć metalowe styki (A) z dna przedziału baterii i nad wysokość plastikowej wypukłości za pomocą szczypiec.



OBJAW B: Urządzenie jest niedokładne.

ROZWIĄZANIE 1: Temperatura ziarna i urządzenia może się różnić o ponad 11°C.

Należy przestrzegać procedury rozgrzewania:

ROZWIĄZANIE 2: Jeśli ziarno ma bardzo wysoką lub niską temperaturę, poczekać, aż ziarno ustabilizuje się w temperaturze pokojowej. Ponownie zbadać ziarno.

ROZWIĄZANIE 3: Na powierzchni ziarna i/lub komory zasypowej mogła się pojawić wilgoć na skutek gwałtownej zmiany temperatury próbki ziarna. Pozwolić, aby tester się ustabilizował w temperaturze zbliżonej do pokojowej. Sprawdzić widoczną wilgotność ziarna w komorze zasypowej. W razie potrzeby osuszyć komorę zasypową miękką ściereczką lub suszarką. Ponownie zbadać ziarno.

ROZWIĄZANIE 4: Jeśli tester wyświetla komunikat o niskim stanie baterii systemowej (SYSTEM BATTERY LOW) wyniki testu mogą być niedokładne. Wymienić baterię.

ROZWIĄZANIE 5: Może być konieczna ponowna kalibracja urządzenia przez producenta.

OBJAW C: Urządzenie odczytuje WILGOĆ PONIŻEJ LIMITU lub WILGOĆ POWYŻEJ LIMITU.

ROZWIĄZANIE 1: Ziarno może być zbyt mokre lub suche do zbadania.

OBJAW D: Urządzenie wskazuje BŁĄD (---).

ROZWIĄZANIE 1: Awaria elektroniki. Należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy w celu wykonania naprawy lub wymiany, lub skontaktować się z producentem.

KOMUNIKATY BŁĘDÓW

Symbol	Definicja
ERROR (---)	Tester potrzebuje serwisu

UWAGA: Producent Kontakt w przypadku wystąpienia komunikatu o błędzie.

CZYSZCZENIE TESTERA

Zdjąć zakrętkę i wytrzeć wnętrze testera suchym ręcznikiem papierowym.

UWAGA: Ziarno może się zakleszczyć między gwintami zakrętki i należy je usunąć za pomocą małego śrubokręta z płaską końcówką.

GWARANCJA

Gwarancja na niniejszy produkt jest ważna przez jeden (1) rok od daty zakupu.

Gwarancja obejmuje materiały i wykonanie.

Aby wystąpić z reklamacją, klient powinien zwrócić wadliwy produkt producentowi, odsprzedawcy lub do najbliższego punktu serwisowego na własny koszt. Do reklamacji należy dołączyć opis usterki, kopię dowodu zakupu i dane potrzebne do skontaktowania się z klientem.

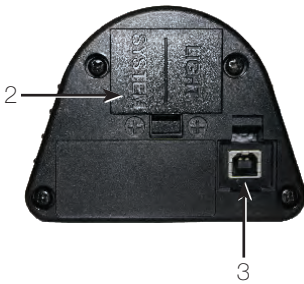
Producent/punkt serwisowy naprawi lub wymieni wadliwy produkt i zwróci go w możliwie jak najkrótszym czasie.

Gwarancja nie obejmuje szkód, które są spowodowane przez nieprawidłowe lub nieostrożne korzystanie z produktu, montaż niezgodny z dostarczonymi instrukcjami i innych szkód, które mogą powstać z przyczyn niezależnych od producenta.

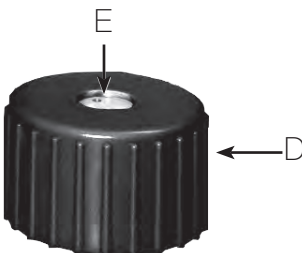
Odpowiedzialność **Agratronix** Oy jest ograniczona co najwyżej do ceny produktu. Firma **Agratronix** nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie, pośrednie lub wtórne, które są spowodowane przez korzystanie z produktu lub niemożność korzystania z produktu.

ONDERDELEN

- 1 Meter
- 2 Batterij ingang
- 3 USB Ingang
- 4 USB Kabel
- 5 Draagtas



- A – Meter (Test cell)
- B – Scherm
- C – Toetsenbord
- D – Kapje
- E – Drukmeter



GEBRUIKSVORWAARDE

Meter en graan MOETEN vrij zijn van vocht of condensatie. Graan dat vocht bevat zal zorgen voor hogere meetresultaten. Graan dat erg warm is of juist koud is zal vocht gaan bevatten bij respectievelijk afkoeling of opwarming.

Omdat graan een onregelmatige structuur heeft en daarom niet altijd als identiek door de meter wordt gezien, kunnen kleine verschillen ontstaan in de meetresultaten. Om de nauwkeurigheid te vergroten wordt aangeraden altijd drie metingen te doen van het totaalmonster dat wordt getest en daarvan het gemiddelde te nemen. Leeg en vul de meter elke keer met nieuw graan van het monster dat genomen wordt bij elke meting.



De meter is het meest nauwkeurig als de meter en het graan tussen de 16 en 32 graden Celsius is. Om goede resultaten te verkrijgen mag het graan niet onder de 4 en boven de 43 graden Celsius zijn. Vochtafzetting op het graan en op de meter is het best te voorkomen om de meter en het graan op dezelfde temperatuur te houden.

SCHERM EN TOESTEN

FUNCTIES VAN DE TOETSEN

A - "Aan-Knop": Hiermee Kan De Meter Aan- En Uitgezet Worden.

B - "Pijltje Naar Links": Hiermee Kan Terug Naar Een Eerder Gekozen Menu Worden Gegaan. Wanneer Van Deze Toets Gebruik Wordt Gemaakt Zullen De Veranderingen Die Zijn Aangebracht In Eerder Gekozen Menu's Niet Worden Opgeslagen.

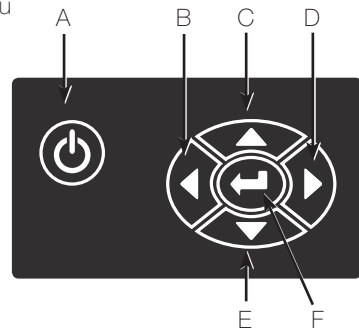
C - "Pijltje-Omhoog": Kan Worden Gebruikt Om Omhoog Door De Lijst Met Menu Items Te Scrollen Of Om Een Waarde Te Verhogen.

D - "Pijltje Naar Rechts": Deze Toets Kan Worden Gebruikt Om In Bepaalde Menu's Naar Het Volgende Item Verder Te Kunnen Gaan.

E - "Pijltje Naar Beneden": Deze Toets Kan Gebruikt Worden

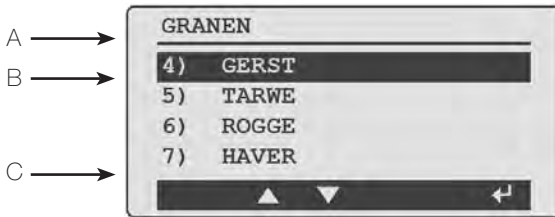
Om Naar Beneden Door De Lijst Van Het Menu Te Gaan Of Een Waarde Te Verlagen.

F - "Enter-Toets": Deze Toets Kan Gebruikt Worden Om Een Menu Item Te Selecteren Of Te Accepteren En Om Veranderingen Te Bewaren Die Zijn Gemaakt.

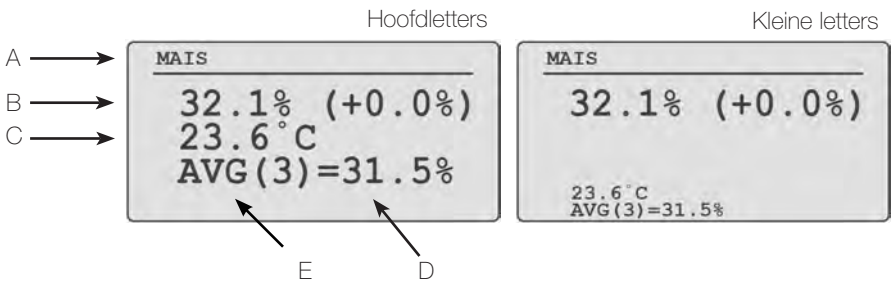


MENU SCHERM (GRAAN MENU WORDT GETOOND)

- A – De naam van het huidige menu wordt getoond
 B – De lijst met de menu items waaruit geselecteerd kan worden
 C – De toetsenbalk laat zien welke toetsen actief zijn in het menu

**RESULTATENSCHERM GRAAN**

- A - Naam van het graan wat getest wordt
 B - Huidige vochtigheid
 C - Temperatuur van het graan
 D - Gemiddelde vochtigheid
 E - Aantal tests waarover het gemiddelde is berekend

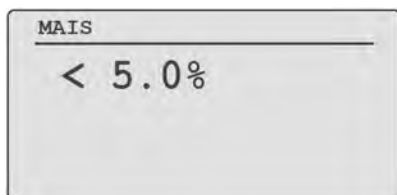
**VOCHTIGHEIDSMETINGSPROCES**

1. Verwijder het kapje en check de meter om zeker te zijn dat deze schoon en leeg is.
2. Druk op de "POWER" toets om de meter aan te zetten.
3. Wanneer het graan dat getest gaat worden geselecteerd is met behulp van de pijltjes toetsen "OMHOOG EN NAAR BENEDEN", vul dan de meter tot de rand. Strijk het graan glad met behulp van uw vinger.
4. Plaats het kapje tot de drukmeter bedekt is met de bovenkant van het kapje.
5. Druk op "ENTER" om de meting te starten. Wanneer de test klaar is zal de vochtigheidsgraad, de temperatuur en de gemiddelde vochtigheid worden getoond op de display.
6. Als u klaar bent met de test leeg dan de meter.

OPMERKING: Om de beste resultaten te verkrijgen neem ten minste drie testen af en gebruik het gemiddelde om de uiteindelijke vochtigheid te bepalen

GETESTE GRAAN DAT BOVEN OF ONDER DE GRENS IS

Als het geteste graan boven of onder de graan kalibratie grens is dan zal op het scherm van de meter het < (kleiner dan) of > (groter dan) symbool te zien zijn met daarbij de grenzen van de waarden van het geteste graan.



HET GEMIDDELDE VAN DE VOCHTIGHEIDSMETINGEN WORDT GETOOND

1. Elke keer dat de vochtigheid wordt getest wordt het gemiddelde automatisch getoond samen met de huidig gemeten vochtigheid en temperatuur.
2. De gemiddelde resultaten zullen worden opgeslagen voor elk specifieke graan zodat wanneer een ander graan ingesteld wordt niet het gemiddelde wat eerder is berekend is verwijfd hoeft te worden. Dus voor elk soort graan wordt individueel het gemiddelde berekend en opgeslagen.
3. De meter zal standaard het gemiddelde van de laatst gedane tests laten zien (standaard het gemiddelde van de laatste 3 tests).

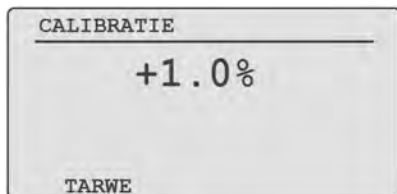
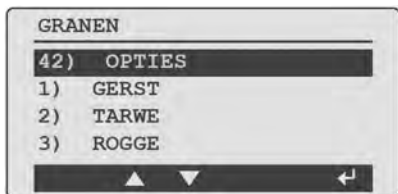
FUNCTIES EN INSTELLINGEN

De instellingen kunnen gecheckt en veranderd worden in het opties menu. Navigeer door de opties in het graan menu met de pijltjestoetsen en selecteer met de enter toets. De volgende instellingen kunnen worden gevonden in het optie menu.

GRAAN BEGINWAARDE/ KALIBRATIE

Elk soort graan kan individueel aangepast worden met 5% waarde verhoging of 0.1% om de resultaten te laten overeenstemmen met een verhoogde meting.

Kies het soort graan met de rechter pijltjes toets. Pas de beginwaarde aan met de omhoog/beneden toetsen. Bewaar de beginwaarde met de enter toets.



VERWIJDER HET GEMIDDELDE

Kies bij 'verwijder gemiddelde' (Clear average) tussen huidige graan (current grains) of alle graan (all grains) en toets enter.

OPTIES

A) CALIBRATIE
B) DUIDELIJK GEMIDDELD
 C) GEMIDDELD AANTAL
 D) TAAL

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

DUIDELIJK GEMIDDELD

HUIDIGE GRAAN
ALLE GRANEN

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

Het te verwijderen item zal worden getoond zodat duidelijk is dat alle gemeten gemiddelden zullen worden verwijderd als op enter zal worden gedrukt.

SELECTEER HET AANTAL TESTS WAAROVER HET GEMIDDELDE BEREKEND DIENT TE WORDEN

De meter kan automatisch het gemiddelde berekenen over 3, 6 of 9 metingen. (Standaard is 3). Kies door op enter te drukken.

OPTIES

A) CALIBRATIE
 B) DUIDELIJK GEMIDDELD
C) GEMIDDELD AANTAL
 D) TAAL

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

GEMIDDELD AANTAL

3
 6
 9

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

TAAL

Selecteer de gewenste taal.

OPTIES

A) CALIBRATIE
 B) DUIDELIJK GEMIDDELD
 C) GEMIDDELD AANTAL
D) TAAL

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

TAAL

ENGELS
 NEDERLANDS

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

TEMPERATUUR

Selecteer de gewenste temperatuur schaal (Celsius of Fahrenheit). Kies door op enter te drukken.

OPTIES

D) TAAL
E) TEMPERATUUR
 F) UITSCHAKELING
 G) VERSIE

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

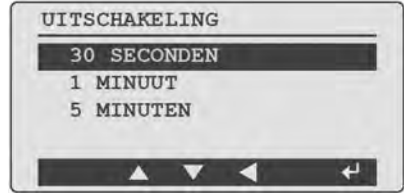
TEMPERATUUR

70 F
 21 C

▲ ▼ ◀ ▶ ↵

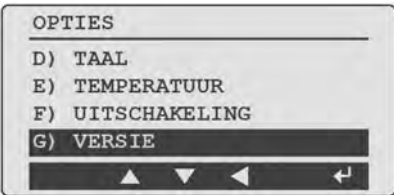
AUTOMATISCH UIT (AUTO SHUTOFF)

De meter kan automatisch uitgaan bij 30 seconden, 1 minuut of 5 minuten. Kies de gewenste tijd door enter toetsen.



TOON DE VERSIE VAN DE SOFTWARE VAN DE METER

De versie van de software van de meter wordt getoond bij "Version section" van "options". Kies door enter te toetsen en de versie van de software zal in enkele seconde worden getoond.



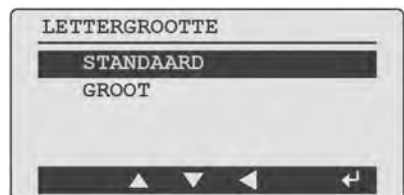
ACHTERGRONDLICHT

Het licht van het scherm en het toetsenbord kan aan- en uitgezet worden. Kies door enter te toetsen.



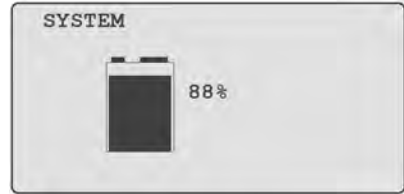
SELECTEREN VAN VERSCHILLENDE LETTERTYPE GROOTE

De meter heeft twee verschillende lettertype groottes: standaard en groot voor een duidelijker beeld. Kies door enter te toetsen.



BATTERIJ

Het batterijniveau kan worden gecheckt. Vervang de batterij als het niveau laag is.

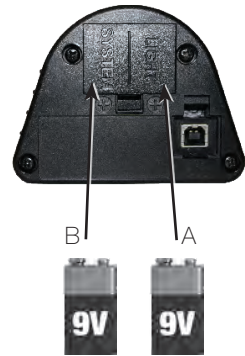


De meter bevat 9 volt alkalische batterijen. De linker batterij (A) geeft stroom voor het achtergrondlicht. De rechter batterij (B) geeft stroom aan het gehele systeem.

De meter zal het percentage van het batterijniveau aangeven aan de linkerkant van de systeembatterij en de achtergrondlichtbatterij.

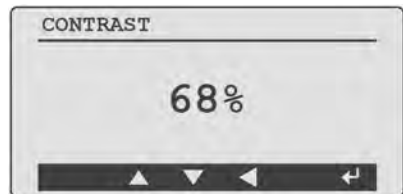
De functies van de meter zullen ook werken wanneer de achtergrondlichtbatterij niet is geïnstalleerd of als het batterijniveau laag is.

OPMERKING: Wanneer u voor het eerst de meter aanzet en het batterijniveau is lager dan 5% dan zal automatisch het niveau van de batterij oplichten om aan te geven dat deze vervangen moet worden. Wanneer de achtergrondlichtbatterij nog vol is maar de systeembatterij niet meer, dan kan deze verplaatst worden naar de systeembatterijlocatie.



LCD BEELD (CONTRAST)

Het beeld van het scherm van de meter kan worden aangepast van 50% naar 100%. Pas het beeld aan met de omhoog/beneden toetsen en bevestig met enter.



PERSONALISERING EN UPDATING VAN DE METER

1. De meter heeft een USB poort en wanneer deze aan de computer bevestigd wordt kunnen er diagnoses, updates van de software en kalibraties worden uitgevoerd.

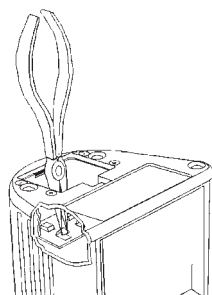
2. Bezoek onze website om met de USB poort het systeem de personaliseren (toevoegen van gebruikersnaam), graan schaal, firmware en diagnostic updates.

STORING A: De unit laat niet op of verliest stroom (of achtergrondlicht gaat niet aan).

OPLOSSING 1: Druk kort op de ON-OFF toets. Houdt deze toets NIET lange tijd in.

OPLOSSING 2: Check het batterijniveau of deze 0% of meer aangeven. Vervang als nodig.

OPLOSSING 3: Batterijpunten maken mogelijk slecht contact. Haal de batterijen eruit en duw de metalen contactpunten (A) omhoog behulp van een kleine tang.



STORING B: Unit is NIET accuraat.

OPLOSSING 1: Het verschil in temperatuur tussen het graan en het systeem is mogelijk meer dan 20°F (11°C). Volg de voorverwarmingsprocedure.

OPLOSSING 2: Als het graan een extreme temperatuur heeft laat het dan afkoelen of opwarmen tot kamertemperatuur. Test het graan daarna opnieuw.

OPLOSSING 3: Graan en/of meter zijn aan de oppervlakte vochtig door grote verschillen in temperatuur van het graanmonster. Zorg dat het graan en meter op kamertemperatuur worden gebracht. Check of er vochtigheid te zien is op het graanmonster en binnen in de meter. Droog de meter met een zacht stuk stof of een haagdroger. Test het graan daarna opnieuw.

OPLOSSING 4: Als het scherm van de meter aangeeft: SYSTEEM BATTERIJ LAAG (SYSTEM BATTERY LOW), dan kunnen de test resultaten inaccuraat zijn. Vervang de batterij dan.

OPLOSSING 5: Unit moet mogelijk opnieuw worden gekalibreerd door de fabrikant.

STORING C: Unit laat zien op het scherm: VOCHTIGHEID IS ONDER DE GRENS of VOCHTIGHEID IS BOVEN DE GRENS (MOISTURE BELOW LIMIT or MOISTURE ABOVE LIMIT).

OPLOSSING 1: Graan is mogelijk te nat of te droog om te testen.

STORING D: Unit laat zien op het scherm ERROR (---).

OPLOSSING 1: Elektronische storing. Ga met het systeem terug naar de winkel waar het is aangeschaft voor reparatie/vervanging of neem contact op met de fabrikant.

SCHOONMAKEN VAN DE METER

Verwijder het kapje en maak de meter schoon met droog keukenpapier.

OPMERKING: Graan kan tussen de draden gaan zitten. Gebruik dan een kleine schroevendraaien om dit te verwijderen.

GARANTIE

Op dit product zit een garantie van 1 jaar na de aankoopdatum.

Onder de garantie vallen de materialen en de werkuren.

Om de garantie te kunnen claimen moet het defecte product naar de fabrikant, verkoper of dichtstbijzijnde Service Partner worden gestuurd. De kosten van versturen zijn voor de consument. Naast de garantieclaim moeten een beschrijving van het defect, een kopie van het aankoopbewijs en de contactgegevens van de consument worden bijgevoegd.

De fabrikant/Service Partner zal het defect repareren of vervagen en zo snel mogelijk terugsturen naar de consument.

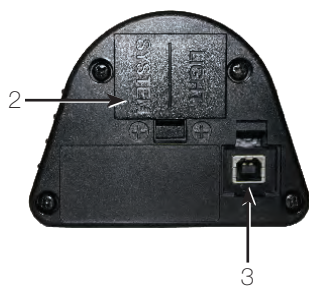
Onder de garantie valt geen schade door toedoen van incorrect of roekeloos gebruik van het product, verkeerde installatie die niet overeenkomen met de instructies en andere schade waar de fabrikant geen invloed op heeft.

De aansprakelijkheid van **Agratronix** is gelimiteerd tot de prijs van het product.

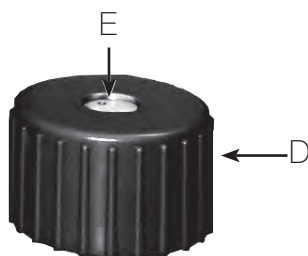
Agratronix is niet direct of indirect verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door de gevolgen van het gebruik van het product of de gevolgen die veroorzaakt worden als het product niet gebruikt kan worden.

SOUČÁSTI

- 1 Zkušební jednotka
- 2 Dvířka pro vložení baterie
- 3 USB Port - vstup
- 4 USB Kabel
- 5 Přenosná skříňka



- A – Zkušební článek
- B – Obrazovka
- C – Klávesnice
- D – Kryt
- E – Šroub ukazatele tlaku



PROVOZNÍ PODMÍNKY

Zkušební nádoba i zrní MUSÍ být zcela prosté kondenzátu či povrchové vlhkosti. Vlhkost na zrnech či zkušební nádobě je příčinou vysokých výsledků. Velmi horké či chladné zrnو nabírá při ohřevu či ochlazení vlhkost.

V načtených hodnotách se mohou objevit odchylky způsobené nepravidelným tvarem a jinou konfigurací smíchání ve zkušební nádobě. Pro zajištění přesného výsledku proveďte vždy tři úspěšná zkušební měření a poté vypočítejte z výsledků průměrnou hodnotu. Vyprázdněte zkušební jednotku a poté ji mezi jednotlivými zkouškami znovu naplňte.

Zkušební jednotka funguje nejpřesněji při teplotním intervalu zrna obilovin od cirká 16°C do 32°C. Pro přesnost výsledků by neměla teplota zrna ležet pod hodnotou teploty 4°C či výše než 43°C. Kondenzaci vlhkosti zrní či nádoby lze nejlépe zabránit ponecháním vlhkoměru a zrna ve stejné teplotě-temperace.



INFORMACE K OBRAZOVCE A TLAČÍTKŮM

OBSLUHA A FUNKCE TLAČÍTEK

A – zapínací / vypínací tlačítko

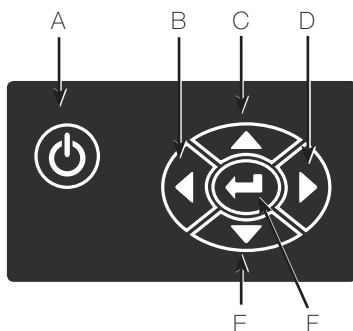
B - šipka zpět slouží k k přechodu zpět do předchozího menu. Je-li použita šipka zpět, v nejsou ukládány v předchozím menu žádné změny.

C - šipka nahoru slouží k posunu-rolování do položek menu o úroveň výše nebo k přírůstku hodnoty.

D - šipka vpřed slouží v některých menu k posunu k další položce

E - šipka dolů slouží k posunu-rolování dolů napříč seznamem položek nebo k snížení hodnoty.

F - vstupní tlačítko je používáno k výběru položek menu nebo k přijetí a uložení změn učiněných v menu

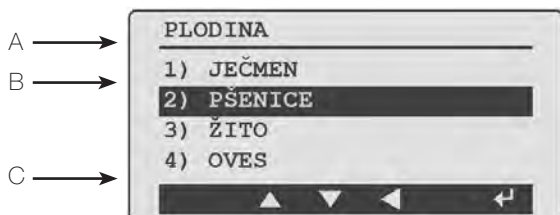


MENU OBRAZOVKY (ZOBRAZENÍ MENU OBILOVIN)

A – Název aktuálně zobrazeného menu

B – Seznam položek menu pro možný výběr

C – Tlačítko indikuje tlačítka, která jsou v menu aktivní



OBRAZOVKA VÝSLEDKŮ OBILOVIN

A - Název zkoušené obiloviny

B - Výsledek aktuální vlhkosti

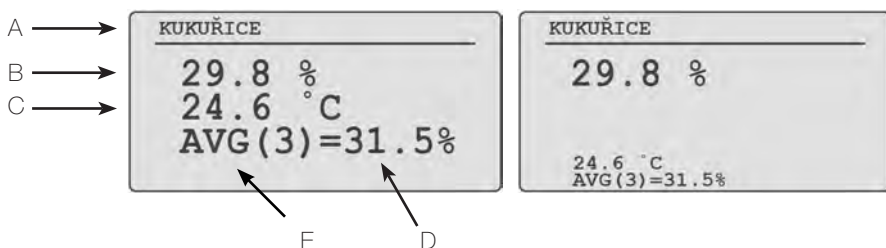
C - Teplota zrna

D - Průměrný výsledek vlhkosti

E - Počet průměrovaných zkoušek

Velký font

Malý font



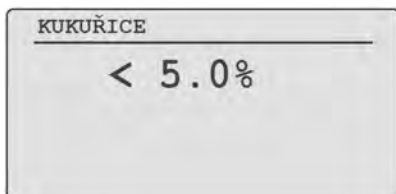
ZKUŠEBNÍ POSTUP VLHKOMĚRU

1. Sundejte kryt a prozkoumejte zkušební kyvetu zda je čistá a prázdná.
2. Zapněte vlhkoměr tlačítkem "POWER".
3. Když bylo zrní určené ke zkoušení vybráno pomocí tlačítka "UP OR DOWN", naplňte zkušební kyvetu až po vrchní část. Pomocí prstu zarovnejte úroveň zrna v nádobě.
4. Po správné definici kategorie zrna za pomoci "UP OR DOWN" zkušební kyvetu neplňte po vrchol. Pomocí prstu zarovnejte.
5. Vraťte krytku a utahujte až dokud šroub ukazatele tlaku není naplněn k vrcholu krytu
6. Stlačte klávesu "ENTER" a spustí se měření. Po ukončení procesu se zobrazí v % hodnoty vlhkosti, teploty a průměrné vlhkosti.
7. Po provedení zkoušky vyprázdněte zkušební nádobu.

POZNÁMKA: Nejlepší výsledek zaručí alespoň tři různá měření a v případě zvlhnutí zrna použijte průměrnou hodnotu ze tří měření.

ZKOUŠENÍ ZRNÍ S VLHKOSTÍ NAD ČI POD HRANIČNÍMI HODNOTAMI

Pokud se aktuálně zkoušené zrní pohybuje nad či pod kalibračními údaji, vlhkoměr zobrazí symbol a < (menší než) či > (větší než) s uvedením nejvyššího či nejnižšího kalibračního údaje vlhkosti pro měřené zrní.



ZOBRAZENÍ PRŮMĚRNÉ HODNOTY VLHKOSTI ZRNÍ

- Po každém provedení zkoušky vlhkosti je zobrazena automaticky průměrná hodnota vlhkosti spolu s aktuální hodnotou vlhkosti a s teplotou.
- Průměrné hodnoty jsou ukládány pro každý jednotlivý vzorek zrní, tudíž přepínání mezi vzorky zrní kvůli mazání výsledků průměrných hodnot není potřeba jelikož jednotka počítá jednotlivě průměrnou hodnotu pro každý vzorek zrní.
- Výchozí nastavení vlhkoměru slouží k zobrazení průměrných hodnot naposled zvolených zkušek provedených na zkoušeném zrní. (Výchozí nastavení je průměrná hodnota z posledních třech zkoušení).

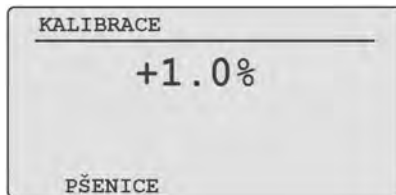
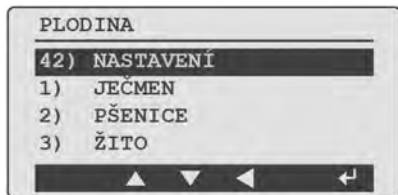
FUNKCE A NASTAVENÍ VLHKOMĚRU

Nastavení lze kontrolovat a měnit v menu možnosti. Pomocí kláves s šipkami zvolte potřebnou možnost v menu a potvrďte tlačítkem Enter. V menu možnosti jsou k dispozici následující nastavení.

KOMPENZACE / KALIBRACE ZRNA

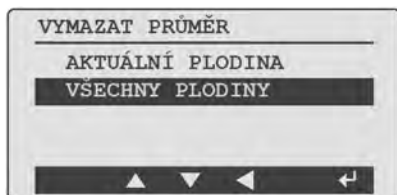
Každé zrní lze jednotlivě nastavovat stran velikosti po přírůstcích 5% z 0.1% tak aby velikost odpovídala měřítku vlhkoměru.

Zvolte správnou velikost zrní pravou stranou tlačítka šipka. Nastavte kompenzaci tlačítky nahoru/dolů. Uložte kompenzaci pomocí tlačítka Enter.



ČISTÝ PRŮMĚR

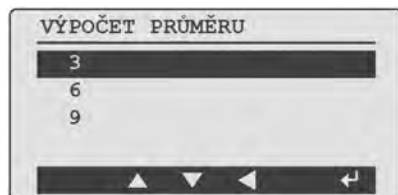
U možnosti čistý průměr zvolte mezi aktuálním vzorkem zrní nebo všechno zrní a potvrďte tlačítkem Enter.



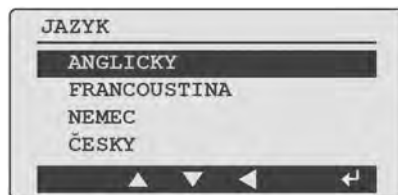
Lze zobrazit koš pro ujištění se o vyčištění vašich průměrných hodnot.

ZVOLTE POČET ZKOUŠEK PRO DANÉ PRŮMĚROVÁNÍ

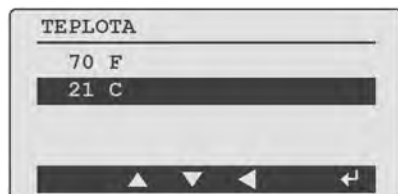
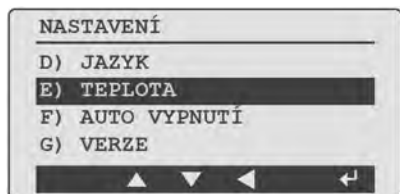
Lze zvolit automaticky 3, 6 nebo 9 zkoušek pro výpočet průměrné hodnoty. Potvrďte tlačítkem Enter.

**JAZYK**

Zvolte jazyk dle svého výběru.

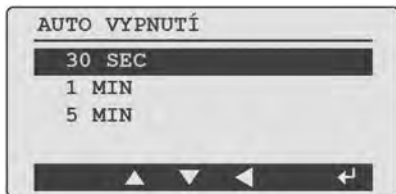
**TEPLOTA**

Zvolte vhodné teplotní jednotky (Celsius či Fahrenheit). Potvrďte Enter.



AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Vlhkoměr se automaticky vypíná po zvoleném časovém intervalu 30 sekund, 1 minuta či 5 minut. Zvolte požadovanou hodnotu a potvrďte tlačítkem Enter.



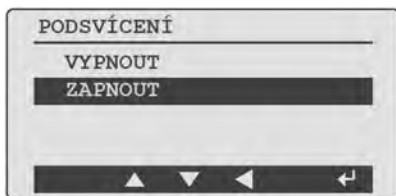
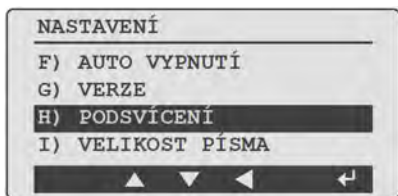
ZOBRAZENÍ VERZE SOFTWARE VLHKOMĚRU

Verze software je zobrazena v možnostech jako Version. Zvolte stlačením tlačítka Enter a aktuální verze se na několik sekund zobrazí.



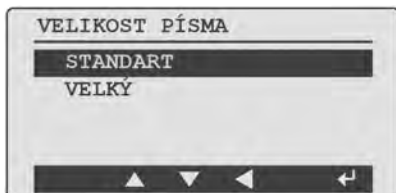
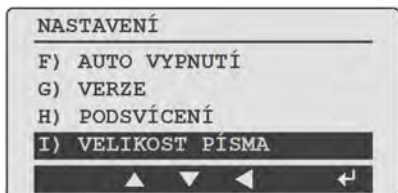
PODSVĚTLENÍ - PODSVIT

Intenzitu podsvětlení obrazovky jednotky a klávesnice lze zvýšit či snížit a povrdit následně stlačením Enter.



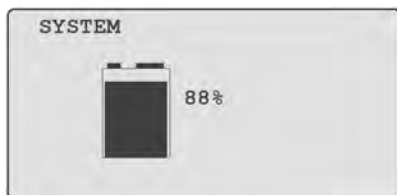
ZVOLTE ODLIŠNOU VELIKOST FONTU

Vlhkoměr disponuje dvojitou velikostí fontu: standardní a větší velikostí pro lepší přehlednost a poté potvrďte stlačením tlačítka Enter.



BATERIE

Úroveň nabití baterie lze ověřovat, v případě že má baterie nízkou kapacitu, tak ji vyměňte.

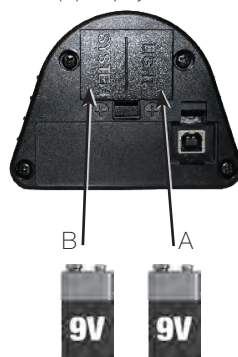


Jednotka je napájena standardní alkalickou 9 V baterií. Levá baterie (A) napájí obvodový okruh pro podsvětlení a pravá baterie slouží k napájení systému zařízení (B).

Vlhkoměr zobrazí procentuální stav kapacity obou baterií nalevo pro napájení podsvětlení i systému zařízení.

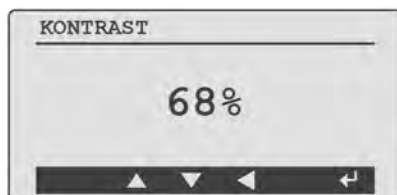
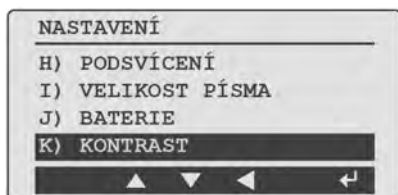
Systém vlhkoměru bude v provozu i pokud bude kapacita baterie napájení podsvětlení nízká či nulová.

POZNÁMKA: Pokud je při prvním zapnutí kapacita napájení baterie rovna či nižší hodnotě 5%, jednotka automaticky zobrazí stav baterie na obrazovce za účelem upozornění o potřebě výměny. V případě, že je naopak vybitá baterie pro napájení systému zatímco baterie pro napájení podsvětlení je nabitá, lze tuto vyměnit - vložit do prostoru pro baterii napájení systému a dále provádět zkušební měření.



INTENZITA KONTRASTU LCD OBRAZOVKY

Intenzita kontrastu může být nastavena v rozmezí hodnot od 50% až 100%. Nastavte požadovaný kontrast pomocí tlačítek šipka nahoru/dolů a potvrďte stlačením tlačítka Enter.



PERSONALIZACE A AKTUALIZACE VLHKOMĚRU

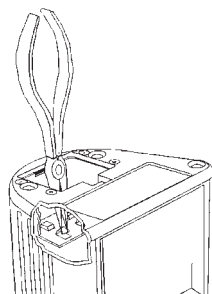
1. Vlhkoměr je vybaven portem USB, po připojení k osobnímu počítači je možno provést diagnostiku a aktualizaci řídicího SW a kalibraci zmr.
2. Pro možnost vaší registrace a personalizace zařízení (jméno uživatele), jako měřítka zrna, firmware a aktualizace diagnostiky navštivte naše webové stránky.

PŘÍZNAK A: Jednotku nelze zapnout nebo se občas vypíná (případně nefunguje podsvít).

ŘEŠENÍ 1: Stlačte krátce tlačítko ON-OFF. Nedržte tlačítko stisknuto.

ŘEŠENÍ 2: Provéřte baterie na 0% či vyšší výkon. Vyměňte je-li potřeba.

ŘEŠENÍ 3: Kontakty baterií mohou mít špatné kontakty. Vyměňte baterie a vytáhněte kovové kontakty (A) ven ze své části a ohněte je nad vyšší plastového knoflíku za pomoci nosových kleští.



PŘÍZNAK B: Jednotka pracuje nepřesně

ŘEŠENÍ 1: Teploty zrní a vlhkoměru se mohou vzájemně lišit o více než 20°F (11°C). Je vhodné použít postup přehřevu.

ŘEŠENÍ 2: Je-li zrní extrémně horké, ponechte ho vychladnout na pokojovou teplotu. Provedte znovu zkoušení zrní.

ŘEŠENÍ 3: Zrno a/nebo zkušební nádoba může oplývat povrchovou vlhkostí způsobenou rychlými změnami teplot zrna. Ponechte zrno a zkušební květu temperovat za pokojové teploty. Provéřte stran případné vlhkosti povrchu zrní a uvnitř nádoby. Vysušte případně vnitřek nádoby anebo proveďte její sušení sušákem. Provedte znovu zkušební měření zrní.

ŘEŠENÍ 4: Pokud jednotka zobrazuje SYSTEM BATTERY LOW, zkušební výsledky nemusí být přesné. Vyměňte a vyměňte baterie.

ŘEŠENÍ 5: Jednotku je potřeba znovu kalibrovat u výrobce.

PŘÍZNAK C: Jednotka načítá MOISTURE BELOW LIMIT či MOISTURE ABOVE LIMIT..

ŘEŠENÍ 1: Zrní je pro zkoušení příliš vlhké či příliš suché.

PŘÍZNAK D: Jednotka načítá ERROR (---).

ŘEŠENÍ 1: Obratě se na svého dodavatele stran opravy či výměny jednotky případně kontaktujte přímo výrobce.

Symbol	Definice
ERROR (---)	Tester je potřeba služby

POZNÁMKA: Kontaktujte výrobce, pokud dojde k hlášení ERROR.

ČIŠTĚNÍ VLHKOMĚRU

Sundejte kryt a vyčistěte vnitřní část vlhkoměru suchým papírovým ručníkem.

POZNÁMKA: Zrní obilovin může zůstat uchyceno v závitech krytu, je vhodné použít malý plochý šroubovák k jeho odstranění.

ZÁRUKA

Tento výrobek disponuje zárukou platnou po dobu jeden rok od data nákupu. Tato záruka pokrývá materiály a také zpracování.

Pro uplatnění záruky musí zákazník vrátit nazpět poškozený vlhkoměr výrobcí, reprezentantovi výrobce či do nejbližšího servisního střediska na vlastní náklady. Záruku je třeba doplnit popisem příslušné poruchy, kopií prodejního dokladu a informacemi jak zpětně kontaktovat daného zákazníka - uživatele.

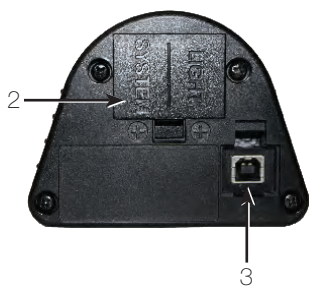
Výrobce či servisní partner provede potřebnou výměnu či opravu zařízení a jeho návrat v nejrychlejším možném termínu.

Záruka se nevztahuje na libovolná poškození způsobená nesprávným či bezohledným používáním zařízení, instalaci neodpovídající postupu stanovenému výrobcem či na poškození, která vznikla vlivem příčin mimo možné stanovení a regulace ze strany výrobce.

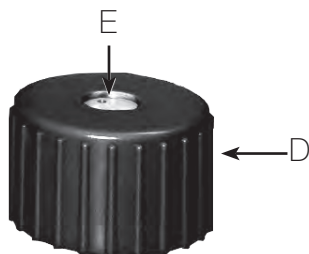
Odpovědnost společnosti **Agratronix Oy** je nanejvýš omezena cenou výrobku. Společnost nenesе žádnou odpovědnost za případná přímá, nepřímá či následná poškození způsobená používáním zařízení či skutečností, že zařízení nemělo být daným způsobem použito.

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

- 1 Прибор
- 2 Отделение Батареек
- 3 Разъём USB
- 4 USB Кабель
- 5 Портативный Чехол



- A – КАМЕРА ИЗМЕРЕНИЯ
- B - ДИСПЛЕЙ
- C – КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ
- D - КРЫШКА
- E – ВИНТ ИНДИКАТОРА ДАВЛЕНИЯ



УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

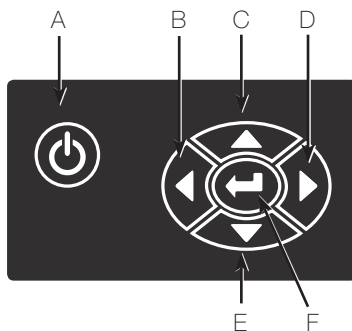
Прибор и измерительная камера **ДОЛЖНЫ** быть сухими. Влажность на камере или зерне может зависить результат влажности. Слишком горячее или холодное зерно способствует повышению влажности при нагревании или охлаждении.

Неровная форма зерна способствует неравномерному распределению его в измерительной камере, поэтому возможны незначительные погрешности в полученных результатах. Для достижения максимальной точности измерений следует осуществить три (3) замера подряд с одного и того же образца, а затем подсчитать средний результат измерений. Перед каждым замером высыпьте зерно из измерительной камеры и снова заполните её зерном из той же партии. Прибор позволяет получить наиболее точные результаты при температуре самого зерна и прибора в диапазоне от 16°C до 32°C. Для получения наиболее точных результатов, температура эксплуатации должна быть в диапазоне от 4°C до 43°C. Появления конденсата на зерне или измерительной камере можно избежать, поддерживая одинаковую температуру зерна и измерительной камеры.



ДИСПЛЕЙ И КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ ФУНКЦИИ КНОПОК

- A - Кнопка «Power» (питание) используется для включения и выключения прибора
- B - Стрелка «Назад» используется для возврата к предыдущему меню. При нажатии стрелки «Назад» любые изменения, внесённые в предыдущее меню, не будут сохранены.
- C - Стрелка «Вверх» используется для прокрутки вверх по списку меню или увеличения значения.
- D - Стрелка «Вперед» используется в некоторых меню для перехода к следующему пункту.
- E - Стрелка «Вниз» используется для прокрутки вниз по списку пунктов меню или уменьшения значения.
- F - Кнопка «Enter» (Ввод) используется для выбора меню или принятия и сохранения изменений, внесённых в меню.



ДИСПЛЕЙ МЕНЮ

A - Название меню, которое отображается на данный момент.

B - Список выбора пунктов меню.

C - Панель кнопок показывает, какие из кнопок активны в меню.

**ДИСПЛЕЙ РЕЗУЛЬТАТОВ**

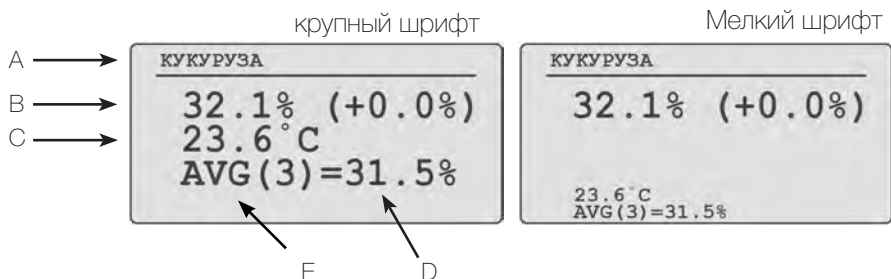
A - Название зерна

B - Текущий показатель влажности

C - Температура зерна

D - Средний результат

E - Количество измерений для усреднения

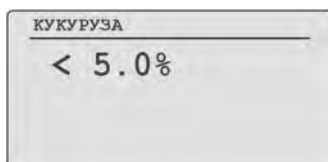
**ПРОЦЕСС ИЗМЕРЕНИЯ ВЛАЖНОСТИ ЗЕРНА**

1. Снимите крышку и убедитесь, что измерительная камера чистая и пустая
2. Нажмите "POWER" (питание), чтобы включить прибор.
3. Затем, выбрав тестируемое зерно с помощью стрелок "ВВЕРХ ИЛИ ВНИЗ", наполните измерительную камеру до краёв. Рукой устранили излишек зерна.
4. Закрутите крышку до её выравнивания с винтом индикатора давления.
5. Нажмите "ENTER" (ввод), чтобы начать измерение. После завершения измерения, влажность %, температура и средний результат появятся на дисплее.
6. После завершения измерения опустошите измерительную камеру.

ВНИМАНИЕ: Для получения наилучшего результата, всегда делайте три замера и используйте среднее значение как показатель уровня влажности тестируемого образца.

ТЕСТИРОВАНИЕ ЗЕРНА, ВЛАЖНОСТЬ КОТОРОГО ВЫХОДИТ ЗА ДОПУСТИМЫЙ ДИАПАЗОН ЗНАЧЕНИЙ

Если показатели влажности тестируемого зерна выходят за пределы допустимых значений калибровки для этого вида зерна, прибор покажет значение "<" (меньше) или ">" (больше) перед верхним или нижним предельным значением влажности для этого вида тестируемого зерна.



ОТОБРАЖЕНИЕ УСРЕДНЁННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ УРОВНЯ ВЛАЖНОСТИ ЗЕРНА

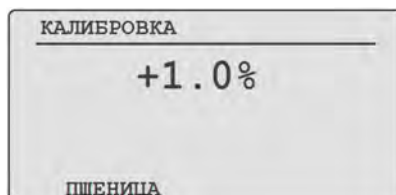
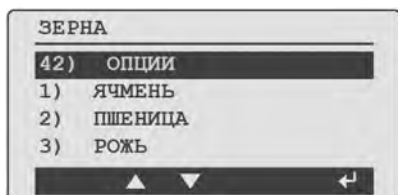
1. Каждый раз, когда проводится измерение уровня влажности, средний результат автоматически отображается вместе со значениями влажности и температуры текущего замера.
2. Усреднённые результаты сохраняются для каждого отдельного вида зерна, поэтому при переходе к измерению другого вида зерна нет необходимости удалять результаты усреднения, поскольку прибор самостоятельно вычисляет среднее значение для каждого вида зерна отдельно.
3. По умолчанию прибор покажет усреднённые результаты последнего выбранного тестируемого зерна. (По умолчанию используется среднее значение 3-х последних полученных результатов).

ФУНКЦИИ И НАСТРОЙКИ

Настройки можно поменять в меню выбора. Найдите в меню с помощью стрелочек настройку «выбор» и нажмите кнопку ввода. Следующие настройки будут видны в меню выбора.

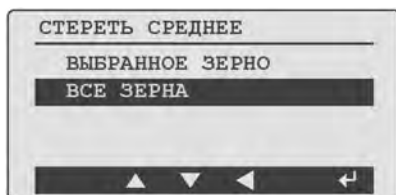
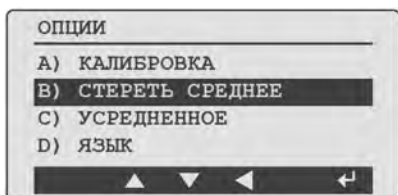
КАЛИБРОВКА

Шкала для каждого вида зерна регулируется отдельно до 5% с пошаговым увеличением в 0.1%, до точного приближения к результатам влагомера элеватора. Выберите зерно стрелочкой справа. Отрегулируйте поправку с помощью кнопок «вверх» и «вниз». Сохраните её кнопкой ввода.



СБРОСИТЬ СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ

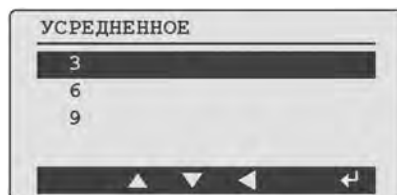
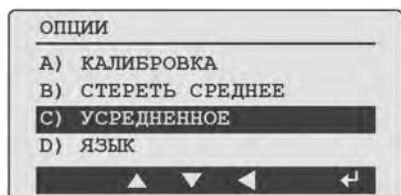
Выберите в меню вариант «сброс среднего значения», затем, по необходимости, выберите среднее значение всех зёрен или среднее значение измеряемого зерна.



Изображение мусорной корзинки появится в подтверждение сброса значений.

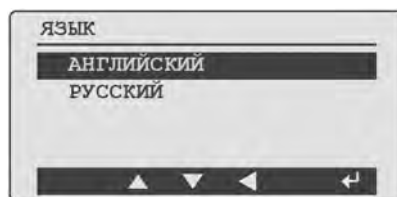
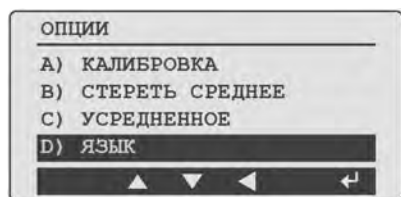
ВЫБЕРИТЕ КОЛИЧЕСТВО ИЗМЕРЕНИЙ ДЛЯ УСРЕДНЕНИЯ

Прибор может автоматически усреднять 3, 6 или 9 замеров. (по умолчанию 3). Выберите необходимое количество, нажав кнопку ввода.



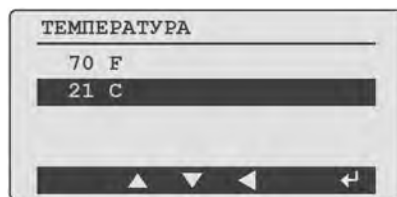
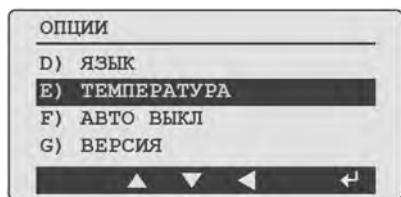
ЯЗЫК

Выберите нужный Вам язык в меню.



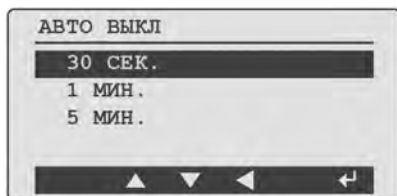
ТЕМПЕРАТУРА

Выберите в меню нужные Вам единицы измерения (Цельсий или Фаренгейт). Подтвердите настройку кнопкой ввода.



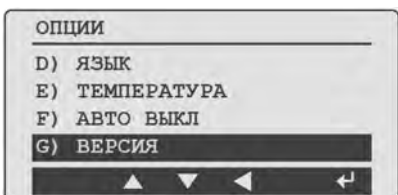
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

Прибор автоматически отключается через 30 секунд, 1 минуту или 5 минут. Выберите подходящее Вам время автоматического отключения с помощью кнопки ввода.



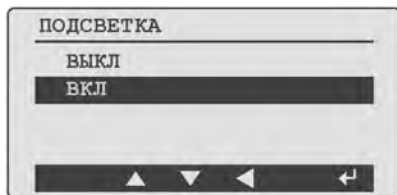
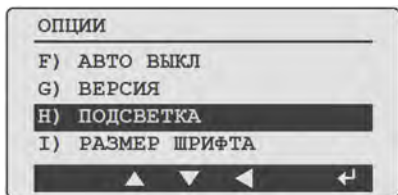
ОТОБРАЖЕНИЕ ВЕРСИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРИБОРА

Программное обеспечение прибора можно посмотреть в меню, выбрав вариант «версия». Выберите с помощью кнопки ввода вариант «версия» и на дисплее прибора отобразится на несколько секунд версия программного обеспечения.



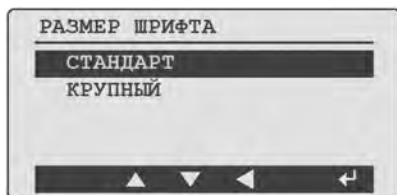
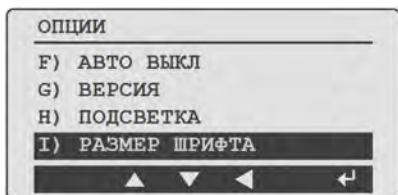
ПОДСВЕТКА

Дисплей и подсветку клавиатуры можно отключить или включить. Выберите соответствующий вариант с помощью кнопки ввода.



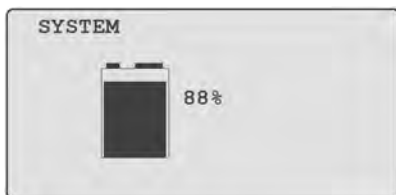
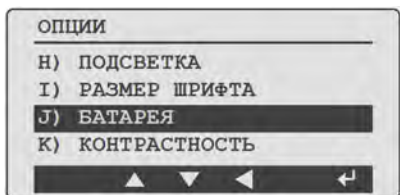
ВЫБЕРИТЕ РАЗМЕР ШРИФТ

В приборе имеется два варианта шрифта: стандартный и крупный, легко читаемый шрифт. Выберите подходящий Вам вариант, нажав кнопку ввода.



БАТАРЕЯ

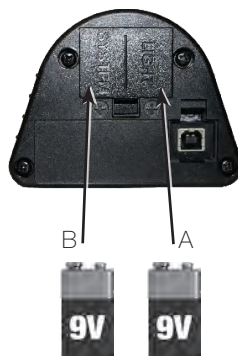
Уровень заряда батарейки можно проверить. Поменяйте батарейку, если она почти разряжена.



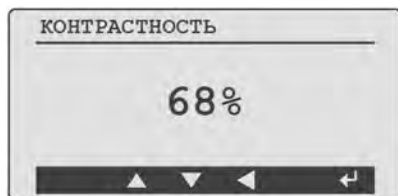
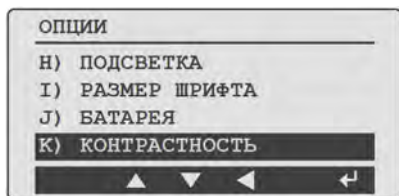
Прибор работает от двух алкалиновых батареек мощностью в 9 вольт. Батарейка слева (А) питает схему подсветки. Батарейка справа (В) даёт питание системе прибора.

Дисплей прибора отображает уровень заряда обеих батареек.

Прибор может работать даже в том случае, если батарейка подсветки отсутствует или почти разряжена. **ВНИМАНИЕ:** При включении прибора в первый раз, на дисплее может появиться сообщение о необходимости заменить батарейку, если уровень её заряда ниже 5%. Если батарейка подсветки заряжена, а батарейка системы прибора разряжена, то прибор может работать от батарейки подсветки, если Вы переместите её в отсек для батарейки системы прибора.

**КОНТРАСТНОСТЬ ДИСПЛЕЯ**

Контрастность дисплея можно настроить в диапазоне от 50% to 100%. Настройте контрастность с помощью кнопок «вверх» и «вниз», затем сохраните выбор кнопкой ввода.

**ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ОБНОВЛЕНИЕ ПРИБОРА**

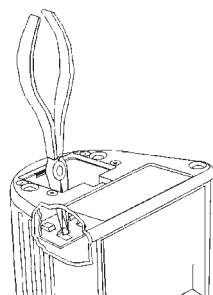
1. Прибор оснащён разъёмом USB и при подсоединении к компьютеру системное обеспечение прибора может быть продиагностировано, обновлено, а также шкалы зёрен могут быть откалиброваны.
2. Посетите наш интернет сайт, чтобы суметь воспользоваться разъёмом USB для персонализации прибора (добавления имени пользователя), обновить шкалу, прошивку и обновить диагностику.

НЕПОЛАДКА А: Прибор не включается или периодически отключается (или подсветка не работает.)

РЕШЕНИЕ 1: Нажмите одновременно ON-OFF кнопку. НЕ удерживайте кнопку в нажатом положении.

РЕШЕНИЕ 2: Проверьте уровень зарядки батареек. Замените при необходимости.

РЕШЕНИЕ 3: Контакты батареек могут отходить. Выньте батарейки и вставьте металлические контакты (А) сверху от отсека батареек над пластиковой ручкой с помощью остроносых плоскогубцев.



НЕПОЛАДКА В: Прибор выдаёт неточные результаты.

РЕШЕНИЕ 1: Разница в температуре зерна и прибора превышает 11°C.

РЕШЕНИЕ 2: Если температура зерна слишком низкая или высокая, дождитесь зерно до комнатной температуры. Проведите повторный замер.

РЕШЕНИЕ 3: На зерне и/или измерительной камере образовался конденсат за счёт резкого изменения температуры измеряемого образца зерна. Остудите или нагрейте зерно до комнатной температуры. Проверьте на предмет наличия видимого конденсата как зерно, так и измерительную камеру. Устраните влажность с измерительной камеры сухой мягкой тряпкой или феном при необходимости. Проведите повторный замер.

РЕШЕНИЕ 4: Если прибор выдаёт на дисплей сообщение УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕЕК НИЗКИЙ, результаты замера могут быть неточными. Замените батарейку.

РЕШЕНИЕ 5: Возможно, прибор следует откалибровать на заводе-изготовителе или у официального дилера.

НЕПОЛАДКА С: Прибор выдаёт сообщение «РЕЗУЛЬТАТ ВЛАЖНОСТИ НИЖЕ ПРЕДЕЛЬНОЙ НОРМЫ» или «РЕЗУЛЬТАТ ПРЕВЫШАЕТ ЗНАЧЕНИЕ».

РЕШЕНИЕ 1: Возможно, зерно слишком влажное или сухое.

НЕПОЛАДКА D: Прибор выдаёт на дисплей сообщение ОШИБКА(---).

РЕШЕНИЕ 1: Сбой в электронике прибора. Возвратите прибор Вашему официальному дилеру для проведения ремонта или свяжитесь с заводом-изготовителем.

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Символ Определение

ОШИБКА (---) Необходимо техобслуживание

ВНИМАНИЕ: свяжитесь с заводом-изготовителем, если прибор выдаёт сообщение

«ОШИБКА»

ОЧИСТКА ПРИБОРА

Откройте крышку и вытрите прибор изнутри сухим бумажным полотенцем.

ВНИМАНИЕ: Зерно может застрять в резьбе крышки и может быть устранено маленьким лезвием отвёртки.

ГАРАНТИЯ

Гарантия на прибор действительна в течение одного года со дня покупки. Гарантия распространяется на использованные в производстве материалы и производственный брак.

Для проведения гарантийного ремонта покупателю следует вернуть прибор на завод-изготовитель, или ближайшему сервисному партнёру за счёт покупателя. К заявке на гарантийный ремонт следует приложить описание неполадки, копию чека покупки и контактные данные покупателя.

Изготовитель или / сервисный партнёр отремонтирует или возместит изделие по гарантии и возвратит покупателю в кратчайшие сроки.

Гарантия не покрывает ремонт повреждений прибора, возникших в результате неправильного или халатного обращения с ним, настройки или установки, не соответствующей инструкции или других повреждений, на причину возникновения которых завод-изготовитель не имеет возможности повлиять.

Ответственность завода-изготовителя ограничивается по максимуму стоимостью изделия. Гарантия не покрывает прямой или косвенный ущерб, нанесённый в результате использования прибора или же являющийся следствием невозможности его использования.

